



TWIN BLADE CIRCULAR SAW PDBG 125 A1

OWIM GmbH & Co. KG
 Stiftsbergstraße 1
 DE-74167 Neckarsulm
 GERMANY

Model No.: HG03284
 Version: 11/2017

GB IE NI

TWIN BLADE CIRCULAR SAW

Operation and Safety Notes
 Translation of the original instructions

FR BE

SCIE À DOUBLE LAME

Consignes d'utilisation et de sécurité
 Traduction de la notice originale

DE AT CH

DOPPELBLATTSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
 Originalbetriebsanleitung

DK

SAV MED DOBBELTKLINGE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
 Oversættelse af den originale brugsanvisning

NL BE

DUBBELE BLADZAAG

Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen
 Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IAN 292293

DK NL BE

IAN 292293

DK NL BE

GB / IE / NI	Operation and Safety Notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	17
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	30
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	44
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	58

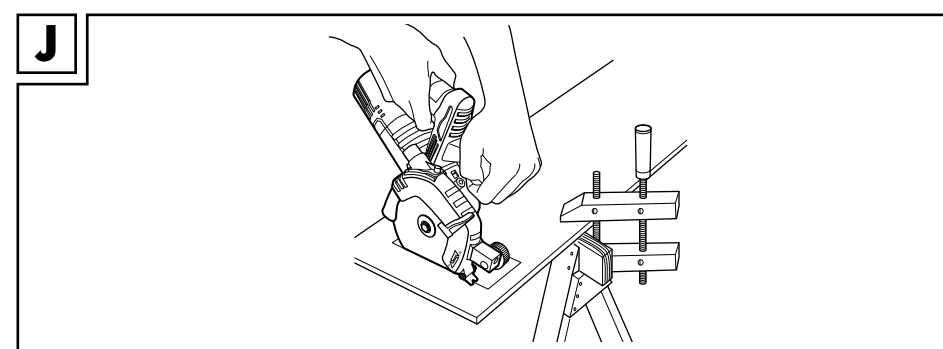
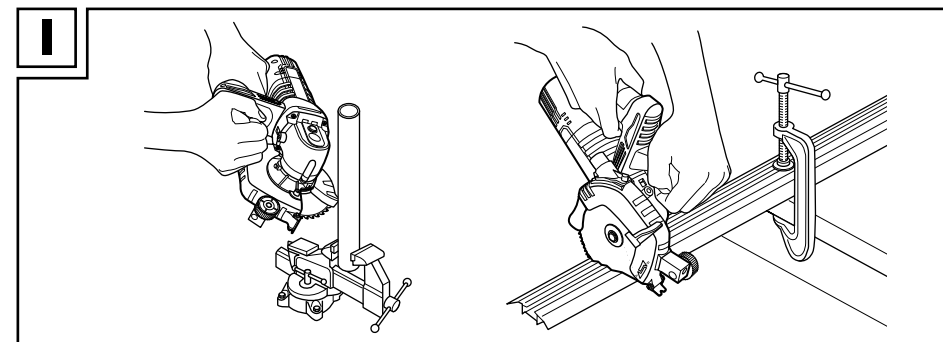
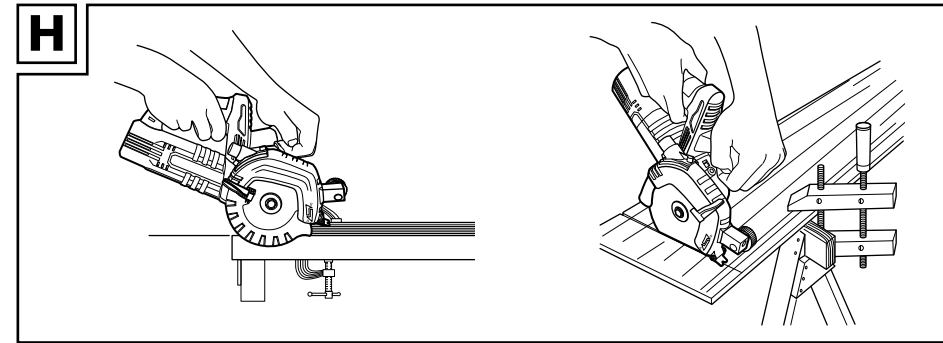
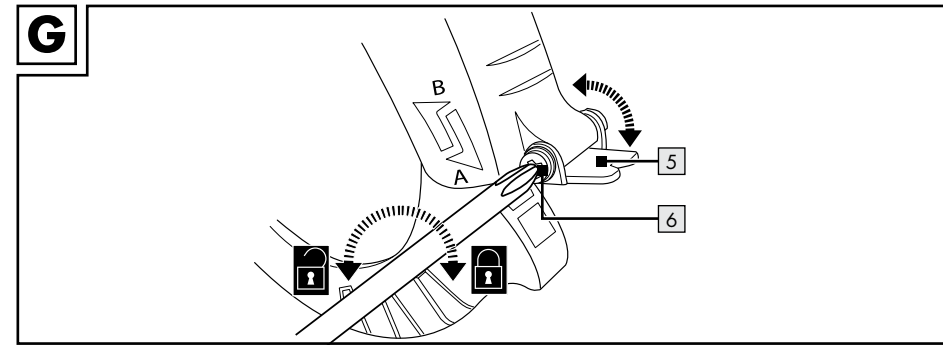
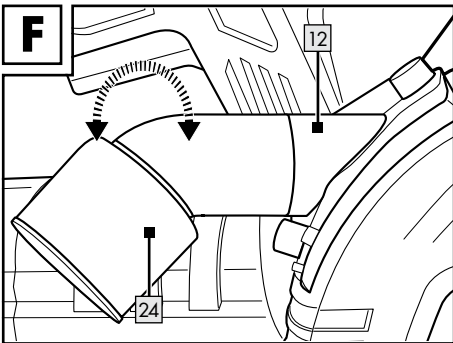
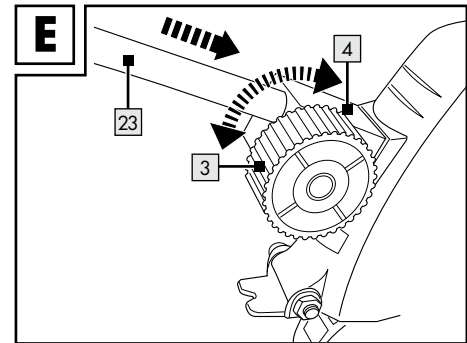
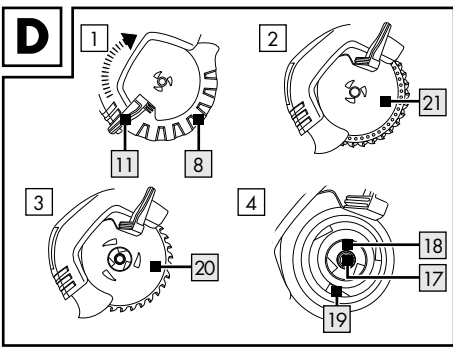
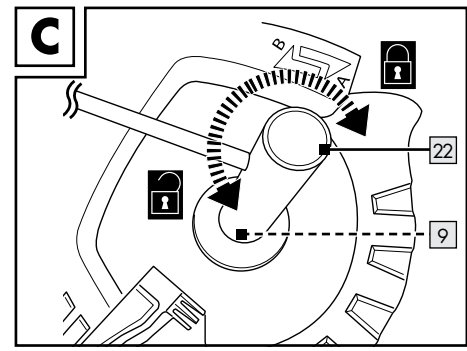
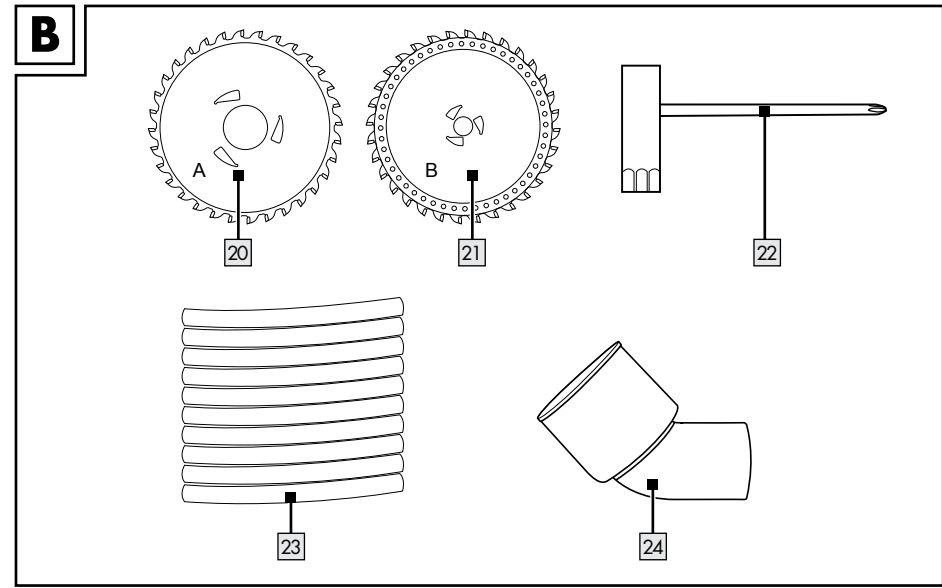
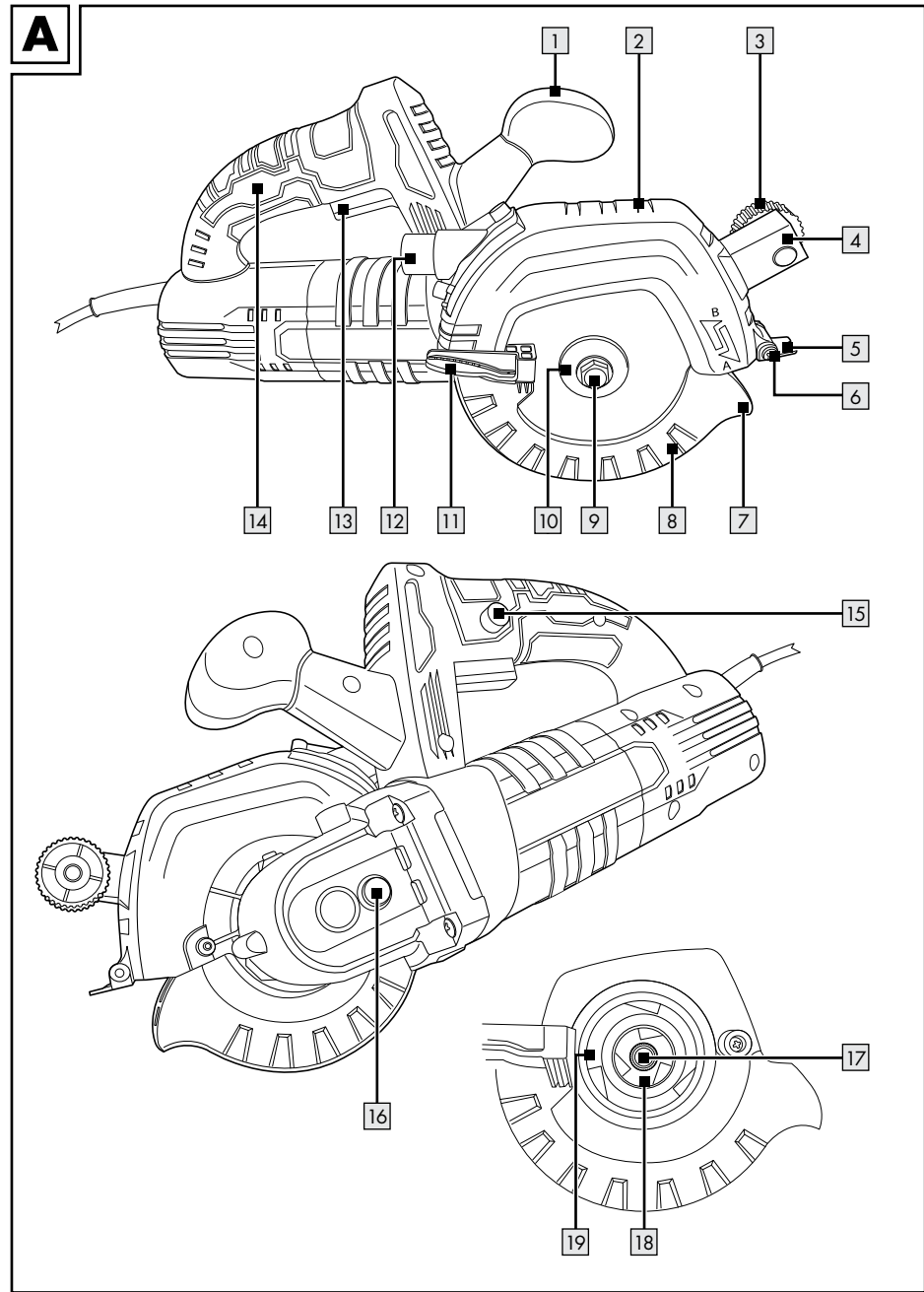






















Table of contents

List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Technical data	Page 7
Safety warnings	Page 8
General power tool safety warnings	Page 8
Counter-rotating double blade saw warnings	Page 9
Vibration and noise reduction	Page 11
Behaviour in emergency situations	Page 11
Residual risks	Page 11
Initial use	Page 12
Unpacking	Page 12
Accessories	Page 12
Before use	Page 12
Removing / attaching blades	Page 12
Lubrication	Page 13
Attaching / removing a dust extraction device	Page 13
Operation	Page 13
Cutting guide	Page 13
Switching on and off	Page 13
Cutting	Page 13
After use	Page 14
Cleaning and care	Page 14
Cleaning	Page 14
Maintenance	Page 14
Repair	Page 14
Storage	Page 14
Transportation	Page 14
Troubleshooting	Page 15
Disposal	Page 15
Service	Page 15
Warranty	Page 16
Translation of original declaration of conformity	Page 16

List of pictograms used:			
	Read the instruction manual.		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!
	Use in dry indoor rooms only.		Wear protective, slip-resistant footwear!
	Switch the appliance off disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Not permitted for wet grinding!
	Protection class II (Double insulation)		Only permitted for wet cutting!
	Alternating current		Not permitted for hand-held grinding!
	Rotation direction of blade "A" and "B".		Not permitted for face grinding!
			Suitable for cutting wood.
	Do not touch!		Blade diameter
	Wear hearing protection!		Tungsten carbide 32 teeth.
	Wear eye protection!		

TWIN BLADE CIRCULAR SAW PDBG 125 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This twin blade circular saw (hereinafter "product" or "power tool") is designed for cross cutting into firmly supported solid wood (nature timber) and for cutting chipboard, plywood, aluminum and copper.

The product is to be used by adults. Children under the age of 16 may not use the tool except under supervision.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Parts description

Figure A:

- 1 Front handle
- 2 Upper blade guard
- 3 Wax stick dial
- 4 Wax stick holder
- 5 Cutting guide
- 6 Cutting guide screw
- 7 Lower blade guard lip
- 8 Lower blade guard
- 9 Blade bolt
- 10 Locking flange
- 11 Lower blade guard lever
- 12 Dust extraction outlet
- 13 On / off switch
- 14 Rear handle
- 15 Lock-off button
- 16 Spindle lock button
- 17 Spindle
- 18 Drive flange (outer blade)
- 19 Drive flange (Inner blade)

Figure B:


- 20 32-tooth carbide-tipped inner blade (pre-assembled)
- 21 32-tooth carbide-tipped outer blade (pre-assembled)
- 22 Multi-tool
- 23 Wax stick (x 10)
- 24 Dust extraction adaptor

● Scope of delivery

- 1 Twin blade circular saw PDBG 125 A1
- 1 32-tooth carbide-tipped inner blade (pre-assembled)
- 1 32-tooth carbide-tipped outer blade (pre-assembled)
- 1 Multi-tool
- 10 Wax sticks
- 1 Dust extraction adaptor
- 1 Operating instructions

● Technical data

Twin blade circular saw: PDBG 125 A1

Rated voltage, frequency:	230 - 240 V~, 50 Hz
Rated power:	1200 W
No load speed n_0 :	5500 min ⁻¹
Blade diameter Ø:	125 mm
Inner blade arbor size Ø:	28 mm
Outer blade arbor size Ø:	12 mm
Max. blade width:	1.6 mm
Max. cutting depth:	31 mm
Weight (incl. accessories):	3.63 kg
Protection class:	II / 

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Cutting wood

Sound pressure level L_{pA} :	96.1 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	107.1 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Cutting metal

Sound pressure level L_{pA} :	99.4 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	110.4 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Cutting wood

Rear handle

Hand / arm vibration $a_{h,W}$: > 2.5 m/s² (4.547)

Front handle

Hand / arm vibration $a_{h,W}$: > 2.5 m/s² (4.675)

Uncertainty K: 1.5 m/s²

Cutting metal

Rear handle

Hand / arm vibration $a_{h,M}$: > 2.5 m/s² (5.673)

Front handle

Hand / arm vibration $a_{h,M}$: > 2.5 m/s² (5.924)

Uncertainty K: 1.5 m/s²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.



Safety warnings

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Counter-rotating double blade saw warnings

Safety instructions for all saws – Cutting procedures

1. **DANGER! Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
5. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
6. **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further safety instructions for all saws – Kickback causes and related warnings

- A kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and / or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1. **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
2. **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backwards while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
3. **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
4. **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.**

Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

5. **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
6. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
7. **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety instructions for circular saws with inner pendulum guard - Lower guard function

1. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
2. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
3. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts".** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
4. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional circular saw safety warnings

- If the supply cord is damaged, it must be re-placed by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Do not use any grinding discs.
- Use only blades with diameters corresponding to the label on the product.
- When cutting wood or other materials which may create dusts that are hazardous to health, always connect a suitable, certified vacuum extractor device.
- Wear a dust mask when cutting wood.
- Use only the recommended blades.
- Always wear ear protectors.
- Do not allow the teeth of the blade to overheat.
- When cutting plastic, avoid melting the plastic.

Saw blade safety warnings

- Only use saw blades if you have knowledge of how to use and handle them.
- Pay attention to the maximum rotational speed. The maximum rotational speed marked on the saw blade shall not be exceeded.
- Do not use working saw blades which are cracked. Scrap of saw blades which bodies are cracked. Repairing is not permitted.
- Clamping surfaces shall be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Do not use loose rings or sleeves to «make up» bore sizes on saw blades.
- Ensure that fixed reduction rings for securing the accessory have the same diameter and at least 1/3 of the cutting diameter.
- Ensure fixed rings are parallel to each other.
- Handle saw blades with care. Store them in the original packaging or in special boxes. Wear gloves for handling and to reduce injuries.
- Ensure all guards are correctly fixed before using saw blades.
- Before use, make sure that the saw blade complies with the technical requirements of the product and is correctly fixed.
- Use the supplied saw blade only for cutting of wood, never for metal.
- A longer period of use may lead to overheating of the blade tips. Therefore take breaks of approx. 15 minutes on a regular basis to let the blade tips cool down.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken cutting attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Initial use**

● **Unpacking**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Ensure that you have the accessories and tools needed for commissioning and operation available. This also includes suitable personal protective equipment.

Accessories and tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several attachments and their uses. The attachments depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

● **Before use**

● **Removing / attaching blades**

WARNING!



Always switch the product off and disconnect it from the mains before performing inspections, installing accessories or making adjustments!

WARNING!

- ▶ Always use the correct blade according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using blades! Blades are very sharp and become hot during use! Handle them carefully! Wear safety gloves when handling blades in order to avoid injuries like burns and cuts!
- ▶ Never press the spindle lock whilst the spindle is rotating! The arrow on the blade must correspond to the arrow showing the direction of rotation (running direction shown on the product).
- ▶ Ensure that the blade is suitable for the rotational speed of the product.

1. Press the spindle lock button **16** to lock the spindle **17**.
2. Use the provided multi-tool **22** to loosen and remove the blade bolt **9** and locking flange **10** (see fig. C).
3. Lift the lower blade guard **8** by using the lower blade guard lever **11** and hold it in position (see fig. D).
4. Remove the outer blade (marked "B") from its drive flange **18**, then the inner blade (marked "A") from its drive flange **19**.

Follow the above procedure in reverse order to attach blades.

● Lubrication

This product features a lubrication system utilizing wax sticks [23] to clean and lower friction between the two blades rotating in counter-direction.

1. Insert a wax stick [23] into the wax stick holder [4] (see fig. E).
2. Turn the wax stick dial [3] clockwise until it touches the blades.
3. Slightly turn the wax stick dial [3] counter-clockwise to create a little clearance between wax stick [23] and blades.
4. Occasionally turn the wax stick dial [3] slightly clockwise during operation to lubricate the blades.

● Attaching / removing a dust extraction device

⚠ WARNING!

- ▶ During operation fine dust will be generated! Some dusts are highly inflammable and explosive! Always attach a dust extraction device when using this product in order to keep the working area clean! Wear a dust mask when operating this product! Dust can be harmful to health! Especially dust and chips of wood that has been treated, e.g. with wood preservative or a stain!
- ▶ Do not smoke during operation, keep heat sources and open flames out of the working area!

This product features a designated dust extraction outlet [12] to connect a vacuum cleaner reducing generated dust during operation on the workpiece and airborne.

1. Slide the dust extraction adaptor [24] over the dust extraction outlet [12], make sure it sits snug.
2. Rotate the dust extraction adaptor [24] to your needs (see fig. F).
3. Remove the dust extraction adaptor [24] after work by simply pulling it off.

● Operation

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the tool when the product is in operation.

● Cutting guide

The cutting guide [5] can be adjusted for different working positions.

1. Use the provided multi-tool [22] to loosen the cutting guide screw [6] (see fig. G).
2. Turn the cutting guide [5] to your desired position.
3. Use the provided multi-tool [22] to tighten the cutting guide screw [6].

● Switching on and off

Switching on:

1. Push the lock-off button [15] and keep it pressed.
2. Press the on / off switch [13]. Release the lock-off button [15] once the product is running.

Switching off:

1. Release the on / off switch [13] to switch the product off.

● Cutting

This product features two counter-rotating blades, cancelling each other's pull force out, which makes it ideal to perform cross and pocket cuts safely.

Cross cut

NOTE

- ▶ Always perform a trial cut into scrap material along a marked cutting line on the workpiece. The cutting guide indicates where the cut will be made.

1. Secure the workpiece with suitable means.
2. Hold the product firmly with both hands on the rear handle [14] and front handle [1].
3. Switch on the product (see "Switching on and off"). Let the blades reach full speed.
4. Guide the product into the workpiece to make the cut.
5. Switch off the product and let the blades come to full stop.
6. Lift the product off the workpiece.
7. Fig. H: rip cutting of chipboard or plywood (left); cross cutting of natural timber (right).
8. Fig. I: cross cutting of a copper pipe (left); cross cutting of an aluminum bar (right).

Pocket cut

NOTE

- ▶ When performing pocket cuts the blades may pull the product forward or backwards until they are both engaged in the workpiece.

1. Lift the lower blade guard [8] by using the blade guard lever [11] and hold it in position, while maintaining a firm grip on the rear handle [14] and front handle [1].
2. Switch on the product (see "Switching on and off"). Let the blades reach full speed.
3. Guide the product into the workpiece to make the cut. Release the blade guard lever [11] once the blades reach the intended depth (see fig. J).
4. Switch off the product and let the blades come to full stop.
5. Lift the product off the workpiece.
6. Clear pocket corners out with a hand saw or sabre saw.

● After use

1. Switch the product off, disconnect it from the mains and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- Never allow fluids to get into the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.

- Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

NOTE

- ▶ Saw blades can be obtained from our customer service in 5 years counting from date of purchase of this product.

● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

● Transportation

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its handles.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Troubleshooting

WARNING!

- ▶ Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start	Not connected to power supply	Connect to power supply
	Power cord or plug is defective	Check by a specialist electrician
	Other electrical defect to the product	Check by a specialist electrician
Product does not reach full power	Extension cord not suitable for operation with this product	Use a proper extension cord
	Power source (e. g. generator) has too low voltage	Connect to another power source
	Air vents are blocked	Clean the air vents
Unsatisfactory result	Accessory is worn	Replace with a new one
	Accessory not suitable for intended operation	Use suitable accessory
Product suddenly stops	Product overloaded	Remove the product from the workpiece and switch it on again
Excessive vibration or noise	Accessory is dull / damaged	Replace with a new one
	Bolts / nuts are loose	Tighten bolts / nuts

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Service

WARNING!

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- ▶ Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456) available as proof of purchase. You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

NI Service Northern Ireland
Tel.: 1890 930 034 (0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: owim@lidl.ie

IAN 292293

● Translation of original declaration of conformity

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: twin blade circular saw PDBG 125 A1, Model No.: HG03284, Version: 11/2017, to which this declaration refers, complies with the standards / normative documents of 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Serial number: IAN 292293



Tobias König
Division Manager / Responsible for
documentation
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 09.11.2017





















The declaration of conformity can also be viewed at:
www.owim.com.



The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

Indholdsfortegnelse

Liste over piktogrammer	Side 18
Indledning	Side 18
Anvendelsesformål	Side 18
Beskrivelse af dele	Side 19
Leveringsomfang	Side 19
Teknisk data	Side 19
Sikkerhedshenvisninger	Side 20
Generelle sikkerhedshenvisninger for elektroværktøj	Side 20
Kontraroterende dobbeltbladet sav advarsler	Side 22
Vibration og støjreduktion	Side 24
Adfærd i nødsituationer	Side 24
Restrisici	Side 24
Første brug	Side 24
Udpakning	Side 24
Tilbehør	Side 24
Før brug	Side 25
Fjernelse / fastgørelse af savklinger	Side 25
Smøring	Side 25
Fastgørelse / fjernelse af udsugningsanordning	Side 25
Brug	Side 26
Skæreguide	Side 26
Tænd og sluk	Side 26
Skæring	Side 26
Efter brug	Side 26
Rengøring og pleje	Side 26
Rengøring	Side 26
Vedligeholdelse	Side 27
Reparation	Side 27
Opbevaring	Side 27
Transport	Side 27
Fejlfinding	Side 27
Bortskaffelse	Side 28
Service	Side 28
Garanti	Side 28
Original- Overensstemmelseserklæring	Side 29

Liste over piktogrammer :			
	Læs brugsanvisningen		Brug en støvmaske!
			Brug beskyttelseshandsker!
	Udelukkende til brug i tørre indendørs rum.		Brug skridsikkert sikkerhedsfodtøj!
	Sluk apparatet og abryd forbindelsen til strømstikket før udskiftning af tilbehør, rengøring og når det ikke bruges.		Ikke godkendt til vådslibning!
	Beskyttelsesklasse II (Dobbelt isolering)		Kun godkendt til vådskæring!
	Vekselstrøm		Ikke godkendt til håndholdt slibning!
	Rotationsretning for skæreblad "A" og "B".		Ikke godkendt til overfladeslibning!
			Velegnet til træskæring.
	Rør ikke!		Skærebladsdiameter
	Brug høreværn!		Wolframcarbide 32 tænder.
	Brug beskyttelsesbriller!		

SAV MED DOBBELTKLINGE PDBG 125 A1

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Denne sav med dobbeltklinge med modsat roterende blade (herefter "produkt" eller "motordrevet værktøj") er designet til gennemskæring af fastgjort solidt træ (naturligt tømmer) og til at skære spånplade, krydsfinér, aluminium og kobber.

Produktet skal benyttes af voksne. Børn under 16 år må ikke benytte produktet medmindre de er under opsyn af en voksen. Al anden brug eller modifikation af produktet betragtes som forkert brug og kan resultere i fare såsom dødsfald, livstruende fysiske skader og beskadigelse. Producenten er ikke ansvarlig for skade forårsaget af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til kommercielt brug eller nogen som helst anden brug.

● Beskrivelse af dele

Figur A:

- 1 Fronthåndtag
- 2 Øverste knivbeskyttelse
- 3 Vokspind drejeknap
- 4 Holder til vokspind
- 5 Skæreguide
- 6 Skæreguide skrue
- 7 Nederste knivbeskyttelseslæbe
- 8 Nederste knivbeskyttelse
- 9 Knivbolt
- 10 Låseflange
- 11 Nederste knivbeskyttelseshåndtag
- 12 Støvudsugning
- 13 Tænd / sluk-knap
- 14 Baghåndtag
- 15 Låseknop
- 16 Spindel låseknop
- 17 Spindel
- 18 Drivflange (yderblad)
- 19 Drivflange (inderblad)

Figur B:

- 20 32-tands carbid-tippet indre blad (færdigmonteret)
- 21 32-tands carbid-tippet ydre blad (færdigmonteret)
- 22 Multi-værktøj
- 23 Vokspind (x 10)
- 24 Støvdvindingsadapter

● Leveringsomfang

- 1 Sav med dobbeltklinge PDBG 125 A1
- 1 32-tands carbid-tippet indre blad (færdigmonteret)
- 1 32-tands carbid-tippet ydre blad (færdigmonteret)
- 1 Multi-værktøj
- 10 Vokspinde
- 1 Støvdvindingsadapter
- 1 Brugsanvisning

● Teknisk data

Sav med dobbeltklinge: PDBG 125 A1

Nominal spænding, frekvens:	230 - 240 V~, 50 Hz
Nominal effekt:	1200 W
Hastighed uden belastning:	5500 min ⁻¹
Bladdiameter Ø:	125 mm
Inderblad skivestørrelse Ø:	28 mm
Yderblad skivestørrelse Ø:	12 mm
Maks. bladbredde:	1,6 mm
Maks. skæredybde:	31 mm
Vægt (inkl. Tilbehør):	3,63 kg
Beskyttelsesklasse:	II / □

Støjemissionsværdi

Støjmålingsværdi bestemt i henhold til EN 60745. Strømværktøjets A-nominelle støjniveau er typisk som følger:

Træskæring

Lydtrykniveau L _{pA} :	96,1 dB(A)
Usikkerhed K _{pA} :	3 dB
Lydstyrkeniveau L _{WA} :	107,1 dB(A)
Usikkerhed K _{WA} :	3 dB

Metalskæring

Lydtrykniveau L _{pA} :	99,4 dB(A)
Usikkerhed K _{pA} :	3 dB
Lydstyrkeniveau L _{WA} :	110,4 dB(A)
Usikkerhed K _{WA} :	3 dB

Vibration emissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektortotal i tre retninger) bestemt i henhold til EN 60745:

Træskæring

Baghåndtag

Hånd / arm vibration a_{h,W}: > 2,5 m/s² (4,547)

Fronthåndtag

Hånd / arm vibration a_{h,W}: > 2,5 m/s² (4,675)

Usikkerhed K: 1,5 m/s²

Cutting metal

Rear handle

Hånd / arm vibration a_{h,M}: > 2,5 m/s² (5,673)

Front handle

Hånd / arm vibration a_{h,M}: > 2,5 m/s² (5,924)

Usikkerhed K: 1,5 m/s²

ADVARSEL!



Bær høreværn!

ADVARSEL!

- ▶ Vibrationen varierer i overensstemmelse med brug af elværktøjet og kan i nogle tilfælde være højere end den værdi, der er angivet i disse instruktioner. Der er risiko for undervurdering af vibrationsbelastningen, hvis elværktøjet anvendes regelmæssigt på denne måde. Prøv at holde vibrationsbelastningen så lav som muligt. Foranstaltninger til reduktion af vibrationsbelastningen er f.eks. iførelse af handsker og begrænsning af arbejdstiden. Hvori alle driftssituationer skal medtages (fx når elværktøjet er slukket og perioder hvor elværktøjet er tændt men kører uden belastning).

OBS

- ▶ Det vibrationsniveau der er angivet i denne vejledning, er målt i overensstemmelse med en standardiseret måleprocedure, der er specificeret i EN 607 45, og kan bruges til sammenligning af udstyr. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også bruges til at lave et indledende eksponeringsestimat.



Sikkerhedshenvisninger

● Generelle sikkerhedshenvisninger for elværktøj

ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger Forsømmelse af overholdelse af sikkerhedshenvisninger og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedshenvisningerne anvendte begreb „elektroværktøj“ henviser til netværksdrevne elværktøjer (med netkabel) og til akkudrevne elværktøjer (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1. **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan føre til uheld.
2. **Arbejd ikke med elværktøj i omgivelser, hvor der er fare for eksplosion, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer skaber gnister, der kan tænde støvet eller dampene.
3. **Hold børn og andre personer fjern under brug af elværktøj.** Hvis du bliver distraheret kan du miste kontrollen over apparatet.

Elektrisk sikkerhed

1. **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikdåsen. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordbeskyttet elværktøj.** Uforandrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for elektrisk stød.
2. **Undgå kropskontakt med jordede overflader, som med rør, varmeanlæg, komfurer og køleskabe. Der er forhøjet risiko for elektrisk stød, når kroppen er jordet.**
3. **Hold elværktøj fjern fra regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i et elektroapparat forhøjer risikoen for et elektrisk stød.
4. **Brug ikke ledningen til at bære elværktøjet, ophængning eller for at trække stikket ud af stikdåsen. Hold ledningen fjern fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der bevæger sig.** Beskadigede eller indviklede ledninger forhøjer risikoen for elektrisk stød.
5. **Ved arbejde med elværktøj udendørs brug kun forlængerledninger, der også er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning der er egnet til udendørs brug forringer risikoen for elektrisk stød.
6. **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i fugtig omgivelse skal du bruge en reststrømafbryder.** Ved at bruge en reststrømafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personers sikkerhed

1. **Vær altid opmærksom, pas på hvad du gør og gå fornuftigt til arbejdet med elektrværktøj. Brug ikke elektrværktøj, når du er trætt eller er under indflydelse af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elektrværktøje kan føre til alvorlige kvæstelser.
2. **Bær personlig beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, glidsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller hørebekyttelse alt efter art og indsats af elektrværktøjet, forringes risikoen for kvæstelser.
3. **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Sørg for at elektrværktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningen og / eller akkuen, tager det op eller bærer det.** Hvis du ved bæring af elektrværktøjet holder fingeren på kontakten, eller apparatet allerede er tændt og sluttes til strømforsyningen kan dette føre til uheld.
4. **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler inden du tænder for elektrværktøjet.** Et værktøj eller nøgle der befinder sig i et sig bevægende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
5. **Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for sikker stand og hold altid ligevægten.** Derved kan du bedre kontrollere elektrværktøjet i uventede situationer.
6. **Bær egnet beklædning. Bær ikke løse klæder og smykker. Hold hår, tøj og handsker fjern fra dele, der bevæger sig.** Løse klæder, smykker eller lange hår kan blive grebet af sig bevægende dele.
7. **Når støvsugning og opfangsanordninger kan monteres, sørg for at disse er sluttet til og anvendes rigtigt.** Ved anvendelse af en støvpofanger forringes farer ved støv.

Anvendelse og behandling af elektrværktøj

1. **Overbelast ikke apparatet. Brug det dertil bestemte elektrværktøj til dit arbejde.** Med det egnede elektrværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne præstationsområde.

2. **Brug ikke elektrværktøj, hvis kontakt er defekt.** Et elektrværktøj, som ikke længere lader sig tænde eller slukke er farligt og skal repareres.
3. **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern akkuen, inden du foretager apparatindstillinger, skifter tilbehør eller lægger apparatet væk.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer, at elektrværktøjet starter ved et uheld.
4. **Opbevar ubenyttet elektrværktøj uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer, der ikke er fortrolige med dette eller ikke har læst anvisningerne bruge apparatet.** Elektrværktøjer er farlige, hvis de benyttes af uerfarne personer.
5. **Plej elektrværktøjet med omhu. Kontroller om bevægelige dele fungerer perfekt og ikke klemmer, om dele er brækkede eller så beskadigede, at elektrværktøjets funktion er reduceret. Lad beskadigede dele reparere inden brug af apparatet.** Mange uheld sker ved dårligt vedligeholdt elektrværktøj.
6. **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter klemmer mindre og er lettere at føre.
7. **Brug elektrværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. I overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elektrværktøjer til andre end de tilsigtede anvendelser kan føre til farlige situationer.

Service

1. **Få dit elværktøj serviceret af en autoriseret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

● Kontraroterende dobbeltbladet sav advarsler

Sikkerhedsinstruktioner for alle save - Skæreprocedurer

1. **FARE! Hold hænderne væk fra skæreamrådet og savbladet. Hold din anden hånd på hjælpstang eller motorhus.** Hvis begge hænder holder saven, kan de ikke skæres af savbladet.
2. **Ræk ikke ind under under arbejdsemnet.** Afskærmningen kan ikke beskytte dig mod klingens under arbejdsemnet.
3. **Juster skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Mindre end en hel tand af knivtænderne skal være synlig under arbejdsemnet.
4. **Hold aldrig stykket der skæres i dine hænder eller på tværs af benet. Fastgør arbejdsemnet til en stabil platform.** Det er vigtigt at understøtte arbejdet korrekt for at minimere kroppseksposering, knivbinding eller tab af kontrol.
5. **Hold kun elværktøjet ved hjælp af de isolerede gribeblader når der udføres en operation hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Kontakt med en levende ledning vil også gøre ydre metaldele af elværktøjet "levende" og kan give operatøren et elektrisk stød.
6. **Ved skæring skal du altid bruge et rip fence eller en straight edge guide.** Dette forbedrer nøjagtigheden af udskæring og reducerer risikoen for bladbinding.
7. **Brug altid savklinger med den korrekte størrelse og form (diamant vs runde) af huller.** Savklinger, der ikke matcher savens monteringshardware, vil køre excentrisk og forårsage tab af kontrol.
8. **Brug aldrig beskadigede eller forkerte klingskiver eller bolte.** Klingskiver og bolte blev specialdesignet til din sav for optimal ydeevne og sikker drift.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save - Kickback årsager og relaterede advarsler

- Et kickback er en pludselig reaktion på en klemt, bundet eller forkert indstillet savklinge, som får saven til at løfte sig op og ud af arbejdsemnet mod operatøren;

- Når bladet er klemt eller bundet stramt op ved at kærven lukker ned, stopper bladet og motorreaktionen skubber enheden hurtigt tilbage mod operatøren;
- Hvis bladet bliver skævvredet eller skævt i skåret, kan tænderne på bagkanten af bladet grave sig ind i træets overflade, hvilket får bladet til at klatre ud af kærven og hoppe tilbage mod operatøren.

Kickback er et resultat af forkert brug af saven og/eller forkerte driftsprocedurer eller -betingelser og kan undgås ved at træffe passende forholdsregler som angivet nedenfor.

1. **Vedligehold et fast greb med begge hænder på saven og placer armene så du kan modstå eventuelle kickbacks. Placer din krop på den ene eller anden side af bladet, men ikke på linje med bladet.** Kickback kan få saven til at hoppe baglæns, men de kan holdes under kontrol af operatøren, hvis der træffes passende forholdsregler.
2. **Når bladet binder eller når du afbryder et snit af en hvilken som helst årsag, skal du slippe udløseren og holde saven stille i materialet, indtil kniven stopper helt. Forsøg aldrig at fjerne saven fra arbejdetsemnet eller trække saven baglæns mens bladet er i bevægelse. Ellers kan kickbacks forekomme.** Undersøg og foretag korrigerende foranstaltninger for at eliminere årsagen til bladbindingen.
3. **Når du genstarter en sav i arbejdsemnet, skal du centrere savbladet i kærven og kontrollere at savtænderne ikke sidder fast i materialet.** Hvis savklingen binder kan den vandre op eller give kivkback fra arbejdsemnet når saven startes igen.
4. **Støt store paneler for at minimere risikoen for knivklemning og kickback.** Store paneler har tendens til at synke under deres egen vægt. Støtter skal placeres under panelet på begge sider, tæt på snitlinjen og nær kanten af panelet.
5. **Brug ikke sløve eller beskadigede knive.** Sløve eller forkert indstillede savklinger producerer smalle snit som forårsager stor friktion, knivklemning og kickback.

6. **Bladdybde og skrånjustering af låsearmene skal være tætte og sikre, inden der skæres.** Hvis bladjustering skifter under skæring, kan det medføre binding og kickback.
7. **Vær ekstra forsigtig ved skæring i eksisterende vægge eller andre blinde områder.** Det udragende blad kan skære genstande der kan forårsage kickback.

Sikkerhedsinstruktioner for cirkelsave med indvendig pendelskærm - Nedre beskyttelsesfunktion

1. **Kontrollér nedre skærm for korrekt lukning før hvert brug. Brug ikke saven, hvis nedre skærm ikke bevæger sig frit og lukker øjeblikkeligt. Klem eller bind aldrig den nederste skærm fast i åben stilling.** Hvis saven ved et uheld tabes, kan nedre skærm blive bøjet. Løft den nedre skærm med indgrebshåndtaget og sørg for at det bevæger sig frit og ikke berører savbladet eller nogen anden del, i alle vinkler og dybder.
2. **Kontroller funktionen af den nederste beskyttelsesfjeder. Hvis skærm og fjeder ikke fungerer korrekt, skal de serviceres før brug.** Nedre skærm kan fungere svagt på grund af beskadigede dele, klistrede aflejringer eller opbygning af affald.
3. **Nedre skærm må kun trækkes ind manuelt til specielle udskæringer som "stikkontakter" og "sammensatte snit".** Hæv nedre skærm ved at trække håndtaget tilbage, og så snart bladet kommer ind i materialet, skal den nederste skærm slippes. For alle andre savninger bør den nedre skærm fungere automatisk.
4. **Vær altid opmærksom på at den nedre skærm dækker bladet, før du sætter saven ned på bænk eller gulv.** Et ubeskyttet, kørende savblad vil få saven til at vandew baglæns og skære hvadend den rammer. Vær opmærksom på den tid det tager for savbladet at stoppe, efter kontakten er sluppet.

Yderligere rundsav sikkerheds advarsler

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning eller samling, der er tilgængelig hos producenten eller dennes serviceagent.
- Brug ikke slibeskiver.
- Brug kun knive med diametre svarende til etiketten på produktet.
- Ved tilskæring af træ eller andre materialer der kan skabe støv der er sundhedsfarligt, skal du altid tilslutte en egnet, certificeret udsugningsenhed.
- Brug en støvmaske ved skæring af træ.
- Brug kun de anbefalede savblade.
- Brug altid ørebeskyttelse.
- Lad ikke savbladets tænder overophede.
- Når du skærer plastik, skal du undgå at smelte plasten.

Savklinge sikkerhedsadvarsler

- Brug kun savklinger hvis du har viden om hvordan du bruger og håndterer dem.
- Vær opmærksom på den maksimale rotationshastighed. Den maksimale rotationshastighed, der er markeret på savbladet, må ikke overskrides..
- Brug ikke savklinger, der er knækkede. Smid savklinger væk hvis de er knækkede. Reparation er ikke tilladt.
- Klemflader skal rengøres for at fjerne snavs, fedt, olie og vand.
- Brug ikke løse ringe eller ærmer til at «udgøre» hulstørrelsen på savklinger.
- Vær opmærksom på, at faste ringe til sikring af savklingerne har samme diameter og mindst 1/3 af skærediameteren.
- Sørg for, at faste ringe er parallelle med hinanden.
- Håndter savklinger med omhu. Opbevar dem i den originale emballage eller i specialkasser. Brug handsker til håndtering og for at reducere skader.
- Sørg for, at alle skærme er korrekt fastgjort før du bruger savklingerne.
- Før brug skal du sørge for at savklingen opfylder produktets tekniske krav og er korrekt fastgjort.
- Brug kun den medfølgende savklinge til skæring af træ, aldrig til metal.
- En længere brugstid kan medføre overophedning af knivspidserne. Tag derfor pauser på ca. 15 minutter med jævne mellemrum for at lade klingspidserne køle ned.

● Vibration og støjreduktion

For at reducere virkningen af støj- og vibrationsemissioner skal du begrænse driftstiden, bruge lavvibrations- og støjsvage betjeningsformer samt bære beskyttelsesudstyr.

Vær opmærksom på følgende punkter for at minimere risikoen for vibration og støjeksponering:

- Brug kun produktet som beregnet af dets design og disse instruktioner.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Brug korrekt tilbehør til produktet og sørg for, at det er i god stand.
- Hold et fast greb på håndtag / gribefladen.
- Vedligehold dette produkt i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det godt smurt (hvis det er relevant).
- Planlæg din arbejdstid for at sprede brug af højvibrationsværktøj over en længere periode.

● Adfærd i nødsituationer

Gør dig bekendt med brugen af dette produkt ved hjælp af denne brugsanvisning. Husk sikkerhedsadvarselne og følg dem præcis som de står skrevet. Dette vil bidrage til at forhindre risici og farer.

- Vær altid opmærksom, når du bruger dette produkt, så du kan genkende og håndtere risici tidligt. Hurtig indgriben kan forhindre alvorlig fysisk skade og skade på personlig ejendom.
- Sluk for produktet og frakobl det fra strømmen, hvis der opstår funktionsfejl. Få produktet kontrolleret og, om nødvendigt, repareret af en kvalificeret fagmand inden du bruger det igen.

● Restrisici

Selvom du bruger dette produkt i overensstemmelse med alle sikkerhedskravene, er der stadig risiko for fysiske og andre skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med konstruktion og design af dette produkt:

- Helbredsproblemer som følge af vibrationer, hvis produktet bruges over længere tid eller ikke er korrekt brugt og vedligeholdt.
- Fysiske skader og materielle skader på grund af brudte skærevædhæftninger eller pludselige sammenstød af skjulte genstande under brug.
- Fare for fysisk skade og skade på ejendom forårsaget af flyvende genstande.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan under visse omstændigheder forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at mindske risikoen for alvorlig eller dødelig skade anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge og den medicinske implantatproducent inden brug af dette produkt!

● Første brug

● Udpakning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke børns legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, plaststykker og små dele! Der er kvælningsfare!

1. Pak alle dele ud og læg dem på en flad, stabil overflade.
2. Fjern alt emballeringsmateriale og forsendelsesudstyr, hvis det er relevant.
3. Sørg for, at leveringsindholdet er fuldstændigt og fri for eventuelle skader. Hvis du opdager, at dele mangler eller har skader, må du ikke bruge produktet, men skal kontakte din forhandler. Brug ikke produktet, medmindre manglende dele er blevet leveret efterfølgende, eller manglende dele er udskiftet. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt udgør en fare for mennesker og ejendom.
4. Sørg for at have alle de tilbehør og værktøjer, der er nødvendige til montering og drift. Dette omfatter også passende personlige værnemidler.

● Tilbehør

For at betjene dette produkt sikkert og korrekt er følgende tilbehør, i. e. værktøj og tilbehør nødvendigt:

- Passende personlige værnemidler

Sørg for, at du har de nødvendige tilbehør og værktøjer til igangsætning og drift. Dette omfatter også passende personlige værnemidler.

Tilbehør og værktøj er tilgængelige via din autoriserede forhandler. Ved køb skal du altid overveje de tekniske krav til dette produkt (se "Teknisk data").

Hvis du ikke er sikker, spørg en kvalificeret specialist og få råd fra din betroede forhandler.

OBS

- ▶ Denne brugsanvisning indeholder oplysninger og forslag til flere slags tilbehør og deres anvendelse. De vedhæftede billeder er ikke nødvendigvis inkluderet i forsendelsen, men er beregnet til at angive yderligere muligheder for at bruge dette produkt.

● Før brug

● Fjernelse / fastgørelse af savklinger

⚠ ADVARSEL!



Sluk altid for produktet og afbryd strømmen før du udfører inspektioner, installerer tilbehør eller foretager justeringer!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug altid den rigtige savklinge til det agtede brug! Overhold de tekniske krav til dette produkt (se "Teknisk data") ved køb og brug af savklinger! Bladene er meget skarpe og bliver varme under brug! Håndter dem forsigtigt! Brug sikkerhedshandsker ved håndtering af savklinger for at undgå skader som forbrændinger og snit!
 - ▶ Tryk aldrig spindellåsen, mens spindlen roterer! Pilen på bladet skal svare til pilen, der viser rotationsretningen (køretretning vist på produktet).
 - ▶ Sørg for, at savbladet er egnet til produktets omdrejningshastighed.
1. Tryk på spindellåseknappen [16] for at låse spindlen [17].
 2. Brug det medfølgende multi-værktøj [22] til at løsne og fjerne knivbolten [9] og låseflangen [10] (se fig. C)

3. Løft den nedre knivbeskyttelse [8] ved hjælp af det nedre knivbeskyttelseshåndtag [11] og hold det på plads (se fig. D).
4. Fjern det ydre blad (mærket "B") fra sin drevflange [18]. Dernæst det indre blad (mærket "A") fra dets drevflange [19].

Følg ovenstående procedure i omvendt rækkefølge for at fastgøre knive.

● Smøring

Dette produkt har et smøresystem der benytter voksstifter [23] til at rengøre og sænke friktionen mellem de to knive, der roterer i modsat retning af hinanden.

1. Sæt en voksstift [23] i voksstifholderen [4] (se fig. E).
2. Drej voksstiftskiven [3] med uret, indtil voksen berører bladene.
3. Drej voksstiftskiven [3] en smule mod uret for at skabe en lille afstand mellem voksstift [23] og savklinger.
4. Drej ind imellem voksstiftskiven [3] en smule med uret under drift for at smøre bladene.

● Fastgørelse / fjernelse af udsugningsanordning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Under drift vil der blive dannet fint støv! Noget støv er meget brandfarligt og eksplosivt! Tilslut altid en udsugningsanordning, når du bruger dette produkt for at holde arbejdsområdet rent! Brug en støvmaske, når du bruger dette produkt! Støv kan være sundhedsskadeligt! Især støv og stykker af træ, der er blevet behandlet, f.eks. med træbeskyttelsesmiddel eller olie!
- ▶ Ryg ikke under drift, hold varmekilder og åben ild ude af arbejdsområdet!

Dette produkt har et designet udsugningsudtag [12] til tilslutning af støvsuger, der reducerer dannet støv under drift på arbejdsemnet og i luften.

1. Skub udsugningsadapteren [24] over udsugningsudgangen [12], sørg for at den sidder tæt.
2. Drej udsugningsadapteren [24] til dine behov (se fig. F).
3. Fjern udsugningsadapteren [24] efter arbejde ved blot at trække den af.

● Brug

ADVARSEL! RISIKO FOR SKADE!

- ▶ Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i brug.

● Skæreguide

Skæreguiden [5] kan indstilles til forskellige arbejdsstillinger.

1. Brug det medfølgende multi-værktøj [22] til at løsne skæreguideskruen [6] (se fig. G).
2. Drej skæreguiden [6] til den ønskede position.
3. Brug det medfølgende multi-værktøj [22] til at spænde skæreguideskruen [6].

● Tænd og sluk

Tænd:

1. Tryk på låseknappen [15] og hold den nede.
2. Tryk på tænd / sluk-knappen [13]. Slip låseknappen [15], når produktet kører.

Sluk:

1. Slip tænd / sluk-knappen [13] for at slukke for produktet.

● Skæring

Dette produkt er udstyre med to kontraroterende savklinger, der udligner hinandens trækraft, hvilket gør det ideelt til at udføre kryds- og lomme udskæringer sikkert.

Krydsskæring

OBS

- ▶ Udfør altid en prøveskæring i skrotmateriale langs en markeret skærelinje på emnet. Skæreguiden angiver, hvor skæringen vil blive lavet.

1. Fastgør emnet med passende midler.
2. Hold produktet fast med begge hænder på baghåndtaget [14] og det forreste håndtag [1].
3. Tænd for produktet (se "Tænd og sluk"). Lad knivene nå tophastighed.
4. Før produktet ind i arbejdsemnet for at udføre skæringen.
5. Sluk for produktet og lad savklingerne stoppe helt.
6. Løft produktet ud af arbejdsemnet.
7. Fig. H: Ripskæring af spånplader eller krydsfinér (venstre); krydsskæring af naturligt træ (højre).
8. Figur I: Krydsskæring af et kobberrør (venstre); tværsnit af en aluminiumstang (højre).

Lommeudskæring

OBS

- ▶ Ved Lommeudskæring kan savklingerne trække produktet fremad eller bagud intil de begge har fat i arbejdsemnet.

1. Løft den nedre knivbeskyttelse [8] ved at bruge knivbeskyttelseshåndtaget [11] og hold det fast samtidig med at der fastholdes et fast greb på baghåndtaget [14] og det forreste håndtag [1].
2. Tænd for produktet (se "Tænd og sluk"). Lad knivene nå tophastighed.
3. Før produktet ind i arbejdsemnet for at udføre skæringen. Løsn knivbeskyttelseshåndtaget [11] når savklingerne har nået den ønskede dybde (se fig. J).
4. Sluk for produktet og lad savklingerne stoppe helt.
5. Løft produktet ud af arbejdsemnet.
6. Skær lommehjørner ud med en håndsav eller stiksav.

● Efter brug

1. Sluk for produktet, tag det fra strømmen og lad det køle af.
2. Kontroller, rengør og opbevar produktet som beskrevet nedenfor.

● Rengøring og pleje

ADVARSEL!



Sluk altid produktet, tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af før der udføres inspektion, vedligeholdelse og rengøringsarbejde!

● Rengøring

- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hver brug og inden opbevaring.
- Regelmæssig ordentlig rengøring hjælper til en sikker brug og forlænger produktets livsvarighed.
- Kontroller produktet for slidte og defekte dele inden hver brug. Brug det ikke hvis du fastslår defekte eller slidte dele.

- ❑ Pas på at ingen væsker trænger ind i produktet.
- ❑ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en børste ved svært tilgængelige steder
- ❑ Fjern især snavs og støv fra ventilationsåbninger med en klud og børste.
- ❑ Blæs hårdnakket støv af med trykluft (maks. 3 bar).

HENVISNING

- ▶ Brug ingen kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, for at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

Kontroller produktet og tilbehørdele (f.eks. indsatsværktøjer) før og efter hver anvendelse for slid og beskadigelser.

Skift disse i givet fald som beskrevet i denne betjeningsvejledning ud med nye. Overhold derved de tekniske krav (se „Tekniske data“).

OBS

- ▶ Savklinger kan fås hos vores kundeservice op til 5 år fra datoen for køb af dette produkt.

● Reparation

Dette produkt indeholder ikke dele, der kan repareres af brugeren. Kontakt et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at få det kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- ❑ Sluk for produktet og afbryd det fra stikkontakten.
- ❑ Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- ❑ Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit, godt ventileret sted.
- ❑ Opbevar altid produktet på et sted, der er utilgængeligt for børn. Den ideelle opbevaringstemperatur er mellem 10 °C og 30 °C.
- ❑ Vi anbefaler, at du bruger den originale emballage til opbevaring eller dækker produktet med et egnet dække eller kabinet for at beskytte mod støv.

● Transport

- ❑ Sluk for produktet og afbryd det fra stikkontakten.
- ❑ Fastgør transportbeskyttelse hvis det er relevant.
- ❑ Bær altid produktet i håndtagene.
- ❑ Beskyt produktet mod enhver kraftig belastning eller stærke vibrationer, der kan opstå under transport i køretøjer.
- ❑ Fastgør produktet for at forhindre, at det glider eller vælter.

● Fejlfinding

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Udfør kun de trin, der beskrives i disse instruktioner! Al yderligere inspektion, vedligeholdelse og reparation skal udføres af et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret specialist, hvis du ikke selv kan løse problemet!

Mistanke om fejl skyldes ofte ting som brugeren selv kan rette. Kontrollér derfor produktet ved hjælp af dette afsnit. I de fleste tilfælde kan problemet løses hurtigt.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke	Ikke forbundet til strømforsyning	Sæt stikket i stikkontakten
	Ledning eller stik er defekt	Få kontrolleret hos en uddannet elektriker
	Anden elektrisk fejl på produktet	Få kontrolleret hos en uddannet elektriker
Produktet kører ikke ved fuld kraft	Forlængerledning er ikke egnet til brug med dette produkt	Brug en ordentlig forlængerledning
	Strømkilde (f.eks. generator) har for lav spænding	Forbind til en anden strømkilde
	Luftventiler er blokeret	Rens luftventiler
Utilfredsstillende resultat	Tilbehør er slidt	Erstat med et nyt
	Tilbehøret er ikke egnet til beregnet drift	Brug passende tilbehør
Produktet stopper pludseligt	Produktet er overbelastet	Fjern produktet fra arbejdsemnet og tænd det igen
Overdreven vibration eller støj	Tilbehør er sløvt / beskadiget	Erstat med et nyt
	Bolte / møtrikker er løse	Spænd bolte / møtrikker

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser DK 47 (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse.

De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Service

ADVARSEL!

- ▶ Få dit produkt repareret hos servicecentret eller en elektriker som kun benytter originale fabrikantdele. Dette vil opretholde sikkerheden ved dette produkt.
- ▶ Brug altid en stikkontakt eller strømledning, der er udskiftet af produktproducenten eller dets servicecenter. Dette vil opretholde sikkerheden ved dette produkt.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.


Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

 **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

IAN 292293

● **Original- Overensstemmelseserklæring**

Vi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, TYSKLAND, erklærer
under alene ansvar, at produktet:
sav med dobbeltklinge PDBG 125 A1,
Model-Nr.: HG03284, Version: 11/2017,
som erklæringen vedrører, stemmer overens med
normerne / normative dokumenter i 2006/42/EC,
2014/30/EU, 2011/65/EU.

Anvendte harmoniserede normer:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Serienummer: IAN 292293



Tobias König
Sektionsleder / Ansvarlig for dokumenter
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, TYSKLAND

Neckarsulm, 09.11.2017





















Overensstemmelseserklæringen finder du under:
www.owim.com.



Den ovenfor beskrevne genstandserklæring
opfylder forskrifterne i direktiv 2011/65/EU fra
Det Europæiske Parlament og Rådet fra
8. Juni 2011 om begrænsning af visse farlige
stoffer i elektriske - og elektroniske apparater.

Sommaire

Légende des pictogrammes utilisés	Page 21
Introduction	Page 31
Utilisation conforme aux dispositions	Page 31
Description des pièces	Page 32
Matériel fourni	Page 32
Caractéristiques techniques	Page 32
Consignes de sécurité	Page 33
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	Page 33
Avertissements de sécurité pour les scies à double lames contrarotatives	Page 35
Réduction des vibrations et du bruit	Page 37
Comportement en cas d'urgence	Page 37
Risques résiduels	Page 38
Avant la première utilisation	Page 38
Déballage	Page 38
Accessoires	Page 38
Avant l'utilisation	Page 39
Retrait / mise en place des lames	Page 39
Lubrification	Page 39
Branchement / débranchement d'un appareil à une aspiration de poussières	Page 39
Utilisation	Page 40
Guide de coupe	Page 40
Mise en service et mise hors service	Page 40
Sciage	Page 40
Après l'utilisation	Page 40
Nettoyage et entretien	Page 41
Nettoyage.....	Page 41
Entretien	Page 41
Réparation	Page 41
Stockage	Page 41
Transport	Page 41
Défaut et dépannage	Page 42
Mise au rebut	Page 42
Service après-vente	Page 42
Garantie	Page 42
Traduction de la déclaration de conformité originale	Page 43

Légende des pictogrammes utilisés :			
	Lisez le mode d'emploi.		Portez un masque anti-poussières !
			Portez des gants de protection !
	Utiliser uniquement dans des espaces intérieurs secs.		Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !
	Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant le remplacement d'accessoires, le nettoyage et en cas de non-utilisation.		Ne convient pas au ponçage à l'eau !
	Classe de protection II (double isolation)		Convient uniquement au tronçonnage à l'eau !
	Courant alternatif		Ne convient pas au meulage manuel !
	Sens de rotation des lames « A » et « B ».		Ne convient pas au meulage latéral !
			Convient au sciage du bois.
	Ne pas toucher !		Diamètre de lame
	Portez une protection auditive !		32 dents au carbure de tungstène.
	Utilisez des lunettes de protection !		

SCIE À DOUBLE LAME PDBG 125 A1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux dispositions

Cette scie à double lame (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour le sciage de coupes transversales avec appui fixe de bois plein (bois naturel) et pour le sciage de panneaux agglomérés, de bois stratifié, d'aluminium et de cuivre.

Le produit doit être utilisé uniquement par des adultes. Les enfants âgés de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser le produit, sauf sous surveillance.

D'autres utilisations ou des modifications du produit sont considérées comme non conformes aux dispositions et peuvent occasionner un danger vital, des blessures ou des détériorations. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation contraire aux dispositions. Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Description des pièces

Figure A:

- 1 Poignée avant
- 2 Capot de protection supérieur
- 3 Molette de réglage du bâton de cire
- 4 Support de bâton de cire
- 5 Guide de coupe
- 6 Vis du guide de coupe
- 7 Lèvre sur le capot de protection supérieur
- 8 Capot de protection inférieur
- 9 Ligature
- 10 Bride de serrage
- 11 Levier du capot de protection inférieur
- 12 Sortie d'aspiration des poussières
- 13 Interrupteur marche / arrêt
- 14 Poignée arrière
- 15 Blocage de démarrage
- 16 Bouton d'arrêt de la broche
- 17 Broche
- 18 Bride d'entraînement (lame extérieure)
- 19 Bride d'entraînement (lame intérieure)

Figure B:


- 20 lame intérieure constituée de carbure avec 32 dents (prémontée)
- 21 lame extérieure constituée de carbure avec 32 dents (prémontée)
- 22 Outil universel
- 23 Bâton de cire (x 10)
- 24 Adaptateur pour l'aspiration des poussières

● Matériel fourni

- 1 Scie à double lame PDBG 125 A1
- 1 lame intérieure constituée de carbure avec 32 dents (prémontée)
- 1 lame extérieure constituée de carbure avec 32 dents (prémontée)
- 1 Outil universel
- 10 Bâtons de cire
- 1 Adaptateur pour l'aspiration des poussières
- 1 Notice d'exploitation

● Caractéristiques techniques

Scie à double lame : PDBG 125 A1

Tension, fréquence nominales :	230 - 240 V~, 50 Hz
Puissance nominale :	1200 W
Régime à vide n_0 :	5500 min ⁻¹
Diamètre de lame Ø:	125 mm
Diamètre de broche lame intérieure Ø:	28 mm
Diamètre de broche lame extérieure Ø:	12 mm
Épaisseur max. de lame :	1,6 mm
Profondeur de coupe max. :	31 mm
Poids (incl. accessoires) :	3,63 kg
Classe de protection :	II / 

Émission sonore

Valeur de mesure du bruit déterminée selon EN 60745. Le niveau sonore A évalué de l'outil électrique est typiquement de :

Sciage de bois

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	96,1 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	107,1 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Sciage de métal

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	99,4 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	110,4 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs de vibration

Somme vectrice de trois directions, déterminées conformément à EN 60745 :

Sciage de bois

Poignée arrière

Vibration des mains /
des bras $a_{h,W}$: > 2,5 m/s² (4,547)

Poignée avant

Vibration des mains /
des bras $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (4,675)
Incertitude K : 1,5 m/s²

Sciage de métal

Poignée arrière

Vibration des mains /
des bras $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (5,673)

Poignée avant

Vibration des mains /
des bras $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (5,924)
Incertitude K : 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le niveau de vibrations va varier en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures de réduction de la sollicitation des vibrations sont par exemple le port de gants pendant l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

INDICATION

- ▶ Les valeurs vibratoires indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure dans la norme EN 60745 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. La valeur des émissions vibratoires indiquée peut également être utilisée pour réaliser une étude préliminaire de l'exposition



Consignes de sécurité

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT !

- ▶ **AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

1. **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
2. **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
3. **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**
Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

1. **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
2. **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**
Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

3. **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
4. **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
6. **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
5. **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
6. **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
7. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

Sécurité des personnes

1. **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
2. **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
3. **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
4. **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
1. **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
2. **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
3. **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
4. **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
5. **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

6. **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
7. **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
5. **Maintenez l'outil uniquement par les surfaces de prise isolantes, si l'outil coupant, en marche, peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil " sous tension " mettra également " sous tension " les parties métalliques exposées de l'outil et pourra provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
6. **Lors d'une coupe, utilisez toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.

Maintenance et entretien

1. **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

● Avertissements de sécurité pour les scies à double lames contrarotatives

Instructions de sécurité pour toutes les scies - Procédures de coupe

1. **DANGER: N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
2. **N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler.** Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.
3. **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.
4. **Ne tenez jamais la pièce à débiter dans vos mains ou sur vos jambes. Assurez-vous que la pièce à travailler se trouve sur une plateforme stable.** Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement, afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame, ou la perte de contrôle.

7. **Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme (diamètre et rond) des alésages centraux sont convenables.** Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie ne fonctionneront pas bien, provoquant une perte de contrôle.
8. **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Instructions de sécurité supplémentaires pour toutes les scies - Causes du recul et mises en garde correspondantes

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur;
- Lorsque la lame est pincée ou bloquée fermement par le fond du trait de scie, la lame se bloque et le moteur fait retourner brutalement le bloc à l'opérateur;
- Si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la face supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur.

Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

1. **Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras afin de résister aux forces de recul. Positionnez votre corps d'un des côtés de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame.** Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les précautions adéquates sont prises.
2. **Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez le bouton de commande et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame arrête complètement de fonctionner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à travailler ou tirez la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire.** Recherchez et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la lame ne se grippe.
3. **Lorsque vous remettez en marche une scie dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas rentrées dans le matériau.** Si la lame de scie est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir lorsque la scie est remise en fonctionnement.
4. **Placez des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser les risques de pincement de la lame et de recul.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux cotés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
5. **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Des lames non aiguisées ou mal fixées entraînent un trait de scie rétréci, provoquant trop de frottements, un grippage de la lame et un recul.
6. **La profondeur de la lame et les leviers de verrouillage et de réglage du biseau doivent être solides et stables avant de réaliser la coupe.** Si l'ajustement de la lame dérive pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.

7. **Soyez d'autant plus prudent lorsque vous découpez des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.**
La lame saillante peut couper des objets qui peuvent entraîner un recul.

Instructions de sécurité pour scies circulaires à protecteur pendulaire intérieure - Fonctionnement du capot de protection inférieur

1. **Vérifiez que le protecteur inférieur soit bien fermé avant chaque utilisation. Ne mettez pas la scie en marche si le protecteur inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement, le protecteur inférieur peut se tordre. Soulevez le protecteur inférieur avec la poignée rétractive et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.
2. **Vérifiez le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être révisés avant utilisation.** Le protecteur inférieur peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts collants ou de l'accumulation de débris.
3. **Le protecteur inférieur peut revenir se loger manuellement uniquement pour les coupes particulières telles que les «coupes plongeantes» et les «coupes complexes».** Soulevez le protecteur inférieur par la poignée rétractive et dès que la lame entre dans le matériau, le protecteur inférieur doit être relâché. Pour toutes les autres découpes, il convient que le protecteur inférieur fonctionne automatiquement.
4. **Vérifiez toujours que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol.** Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière, et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur est relâché.

Avvertissements supplémentaires de sécurité pour scies circulaires

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial disponible auprès du fabricant ou de son service client.
- N'utilisez pas de roues abrasives.
- Utilisez uniquement diamètres de lames conformes aux marquages sur la plaque signalétique et aux caractéristiques techniques.
- Pour le travail de bois ou de matériaux pouvant générer une poussière toxique, le produit doit être raccordé à système collecteur de poussière adapté et certifié.
- Pendant la découpe du bois, portez un masque anti-poussière.
- Utilisez uniquement des lames de scie recommandées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Évitez une surchauffe des extrémités de la lame.
- Pendant la découpe de plastique, évitez la fusion du plastique.

Avvertissements de sécurité pour la manipulation des lames de scie

- Utilisez uniquement des outils d'intervention si vous maîtrisez leur manipulation.
- Respectez la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil d'intervention ne doit pas être dépassée. Respectez, si cela est indiqué, une plage de régime.
- N'utilisez aucun outil d'intervention présentant des fissures. Jetez les outils d'intervention fissurés. Une réparation n'est pas possible.
- Nettoyez les saletés, la graisse, l'huile et l'eau des surfaces de serrage.
- N'utilisez pas de bague ou douille de réduction détachée pour réduire les perforations sur les lames de scie circulaire.
- Veillez à ce que les anneaux de réduction fixés pour sécuriser l'outil d'intervention présentent le même diamètre et au moins 1/3 du diamètre de coupe.
- Vérifiez que les anneaux de réduction fixés sont parallèles.
- Manipulez les outils d'intervention avec précaution. Conservez-les de préférence dans l'emballage d'origine ou des contenants spéciaux. Portez des gants de protection pour améliorer la prise en main et réduire encore le risque de blessure.

- Vérifiez avant d'utiliser des outils d'intervention que tous les dispositifs de protection sont correctement fixés.
- Assurez-vous avant l'utilisation que l'outil d'intervention que vous utilisez répond aux exigences techniques de ce produit et est correctement fixé.
- Utilisez la lame de scie fournie uniquement pour des travaux de sciage dans le bois, jamais pour le façonnage de métaux.
- Une utilisation prolongée peut provoquer une surchauffe des dents de scie. Par conséquent, faites régulièrement des pauses de 15 minutes environ pour laisser refroidir les dents de scie.

● Réduction des vibrations et du bruit

Limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement faibles en vibrations et silencieux et portez un équipement de protection individuelle afin de réduire les effets liés aux vibrations et au bruit.

Les mesures suivantes permettent de réduire les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à son usage correct et comme décrit dans ces instructions.
- Vérifiez que le produit fonctionne correctement et est bien entretenu.
- Utilisez des outils d'intervention adaptés pour ce produit et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
- Maintenez le produit en toute sécurité sur les poignées/surfaces de préhension.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à garantir une lubrification suffisante (si applicable).
- Organisez votre procédure de travail de sorte que l'utilisation de produits avec une forte valeur vibratoire soit répartie sur une période plus longue.

● Comportement en cas d'urgence

Sur la base du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les avvertissements de sécurité et respectez-les impérativement. Cela aide à réduire les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de pouvoir reconnaître d'une manière anticipée les dangers et agir. Une intervention rapide peut réduire les blessures graves et les dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez immédiatement le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique. Faites-le vérifier et le cas échéant réparer par du personnel qualifié avant de le remettre en service.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément aux instructions, il reste un risque potentiel de dommages aux personnes et aux biens. Les dommages suivants peuvent entre autres apparaître en lien avec le type de construction et la version de ce produit :

- Dommages sur la santé résultant des émissions vibratoires, si le produit est utilisé sur une période prolongée, s'il n'est pas dirigé et entretenu correctement.
- Dommages aux personnes et aux biens provoqués par des outils de coupe défectueux ou impact soudain avec un objet dissimulé pendant l'utilisation.
- Risque de blessure et de dégâts matériels occasionnés par des objets volants.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant le fonctionnement, ce produit émet un champ électromagnétique ! Ce champ peut dans certaines circonstances perturber des implants médicaux actifs ou passifs ! Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Avant la première utilisation

● Déballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets plastiques, les films et les petites pièces ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez le matériau d'emballage et les sécurisations d'emballage et de transport (le cas échéant).
3. Assurez-vous que le matériel fourni est complet et exempt d'éventuels dommages. Adressez-vous au revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit, si vous deviez constater que des pièces manquent ou sont défectueuses. N'utilisez jamais le produit avant que les pièces manquantes aient été livrées ou que les pièces défectueuses aient été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé occasionne des dommages aux personnes et aux biens.
4. Vérifiez que vous disposez des accessoires et outils nécessaires à la mise en service et à l'utilisation. Cela inclut un équipement de protection individuelle adapté.

● Accessoires

Pour l'utilisation sûre et correcte de ce produit, les accessoires suivants, par ex. outils et outils d'insertion, sont entre autres nécessaires :

- Équipement de protection individuelle adapté
- Vérifiez que vous disposez des accessoires et outils nécessaires à la mise en service et à l'utilisation. Cela inclut un équipement de protection individuelle adapté.

Vous obtiendrez les accessoires et outils dans des magasins spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « caractéristiques techniques »).

En cas de doute, demandez à du personnel qualifié et faites-vous conseiller par votre revendeur spécialisé.

INDICATION

- ▶ Dans le présent mode d'emploi, vous trouverez des informations et des indications sur différents outils d'insertion et leurs domaines d'application. Les outils d'insertion représentés ne sont pas fournis à la livraison, mais montrent les possibilités d'utilisation de ce produit.

● Avant l'utilisation

● Retrait / mise en place des lames

AVERTISSEMENT !



Éteignez toujours le produit et débranchez-le du secteur avant de réaliser les travaux d'inspection, d'installer des accessoires ou d'effectuer des travaux de réglage !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Utilisez toujours des lames adaptées conformément à l'utilisation correcte ! Respectez les exigences techniques du produit (voir « Caractéristiques techniques ») lors de l'achat et de l'utilisation des lames ! Les lames sont très coupantes et deviennent brûlantes pendant l'utilisation ! Manipulez-les avec précaution ! Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez des lames afin d'éviter des blessures telles que brûlures et coupures !
 - ▶ N'actionnez jamais le bouton d'arrêt de la broche lorsque la broche est en rotation ! La flèche sur la lame doit correspondre avec la flèche indiquant le sens de rotation (le sens de rotation est indiqué sur le produit).
 - ▶ Assurez-vous que la lame est adaptée à la vitesse de rotation du produit.
1. Actionnez le bouton d'arrêt de la broche **16** afin de bloquer la broche **17**.
 2. Utilisez l'outil multi-usage **22** pour dévisser la vis de la lame **9** et la retirer avec la bride de serrage **10** (voir fig. C).
 3. Levez le capot de protection inférieur **8** en actionnant le levier du capot de protection intérieur **11** et maintenez-le en position (voir fig. D)
 4. Retirez la lame extérieure (avec le repère « B ») de sa bride d'entraînement **18**, puis la lame intérieure (avec le repère « A ») de sa bride d'entraînement **19**.

Suivez les instructions ci-dessus dans le sens inverse pour placer les lames.

● Lubrification

Ce produit dispose d'un système de lubrification utilisant des bâtons de cire **23** afin de nettoyer et de réduire le frottement entre les deux lames contrarotatives.

1. Insérez un bâton de cire **23** dans le support de bâton de cire **4** (voir fig. E).
2. Tournez la molette de réglage du bâton de cire **3** dans le sens horaire jusqu'à ce que celui-ci touche les lames.
3. Tournez légèrement la molette de réglage du bâton de cire **3** dans le sens antihoraire afin de créer un petit espace entre le bâton de cire **23** et les lames.
4. Tournez légèrement de temps en temps la molette de réglage du bâton de cire **3** dans le sens antihoraire pendant l'utilisation afin de lubrifier les lames.

● Branchement / débranchement d'un appareil à une aspiration de poussières

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant le fonctionnement, de la poussière est générée ! Certaines poussières sont légèrement inflammables et explosives ! Raccordez toujours un appareil à une aspiration des poussières afin de maintenir le poste de travail propre ! Portez un masque anti-poussières lorsque vous travaillez avec ce produit ! La poussière peut être toxique ! En particulier, la poussière et les copeaux de bois traités par ex. avec un produit de protection du bois ou un décapant !
- ▶ Ne fumez pas pendant le travail, maintenez les sources de chaleur et les flammes ouvertes hors de la zone de travail !

Ce produit possède une évacuation pour l'aspiration des poussières **12**, afin de raccorder un aspirateur qui réduit la poussière générée sur la pièce à usiner et dans l'air pendant le fonctionnement.

1. Poussez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières **24** sur l'évacuation de l'aspiration des poussières **12**, assurez-vous qu'il est correctement fixé.

2. Tournez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières [24] en fonction de vos besoins (voir fig. F).
3. Retirez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières [24] après le travail en tirant simplement.

● Utilisation

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- Tenez vos mains éloignées de l'outil lorsque le produit est en fonctionnement. Il existe un risque de blessure.

● Guide de coupe

Le guide de coupe [5] peut être réglé pour différentes positions de travail.

1. Utilisez l'outil multi-usage fourni [22] pour desserrer la vis du guide de coupe [6] (voir fig. G).
2. Tournez le guide de coupe [5] dans la position souhaitée.
3. Utilisez l'outil multi-usage fourni [22] pour resserrer la vis du guide de coupe [6].

● Mise en service et mise hors service

Mise en service :

1. Actionnez le blocage d'enclenchement [15] et maintenez-le enfoncé.
2. Actionnez l'interrupteur marche / arrêt [13]. Lorsque le produit a démarré, vous pouvez relâcher le blocage d'enclenchement [15].

Mise hors service :

1. Relâchez l'interrupteur marche / arrêt [13] pour éteindre le produit.

● Sciage

Ce produit possède deux lames contrarotatives qui annulent mutuellement leur force de traction.

Ce qui est idéal pour effectuer en toute sécurité des coupes longitudinales et en poche.

Coupes longitudinales

INDICATION

- Effectuez toujours une coupe d'essai le long d'une ligne de coupe tracée sur une chute. Le guide de coupe indique où la coupe est effectuée.

1. Sécurisez la pièce à usiner avec des moyens adaptés.
2. Maintenez fermement le produit avec les deux mains sur la poignée arrière [14] et la poignée avant [1].
3. Allumez le produit (voir « Mise en service et mise hors service »). Laissez les lames atteindre leur pleine vitesse.
4. Amenez le produit vers la pièce à usiner et effectuez la coupe.
5. Éteignez le produit et laissez les lames s'arrêter complètement.
6. Soulevez le produit de la pièce à usiner.
7. Fig. H : Coupe longitudinale de panneaux agglomérés ou de stratifié (à gauche) ; coupe transversale de bois naturel (à droite).
8. Fig. I : Coupe transversale d'un tube en cuivre (à gauche) ; coupe transversale d'une barre en aluminium (à droite).

Coupe plongeante

INDICATION

- Lors du sciage de coupes en poche, il est possible que les lames tirent le produit en avant ou en arrière, jusqu'à ce que les deux lames travaillent dans la pièce à usiner.

1. Levez le capot de protection inférieur [8] en actionnant le levier du capot de protection inférieur [11] et maintenez-le en position, tout en conservant une préhension ferme sur la poignée arrière [14] et la poignée avant [1].
2. Allumez le produit (voir « Mise en service et mise hors service »). Laissez les lames atteindre leur pleine vitesse.
3. Guidez le produit dans la pièce à usiner et effectuez la coupe. Relâchez le levier du capot de protection inférieur [11], dès que les lames ont atteint la profondeur souhaitée (voir fig. J).
4. Éteignez le produit et laissez les lames s'arrêter complètement.
5. Soulevez le produit de la pièce à usiner.
6. Coupez les coins avec une scie manuelle ou une scie cloche.

● Après l'utilisation

1. Éteignez le produit, débranchez-le du secteur et laissez-le éventuellement refroidir.
2. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit.

● **Nettoyage et entretien**

AVERTISSEMENT !



Arrêter le produit, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance et de nettoyage !

● **Nettoyage**

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Retirez les débris qui s'y trouvent après chaque utilisation et avant de le ranger.
- Un bon nettoyage effectué régulièrement contribue à maintenir la sécurité et prolonger la vie de ce produit.
- Examinez le produit avant chaque utilisation afin de vérifier qu'il ne présente pas de pièces usées ou endommagées. Ne l'utilisez pas si vous trouvez des pièces cassées ou usées.
- Ne laissez jamais de fluides pénétrer dans le produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour les zones difficiles d'accès.
- Nettoyez notamment les orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse après chaque utilisation.
- Éliminez les saletés tenaces avec de l'air comprimé (max. 3 bars).

REMARQUE

- ▶ Ne pas utiliser de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres nettoyants et désinfectants agressifs pour nettoyer cet appareil : ils pourraient endommager ses surfaces.

● **Entretien**

Contrôlez avant et après chaque utilisation que le produit ainsi que ses accessoires ne présentent pas de signes d'usure ou de dommages.

Si nécessaire, remplacez-les par des pièces neuves comme indiqué dans le présent mode d'emploi.

Respectez les exigences techniques (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

INDICATION

- ▶ Vous pouvez obtenir des lames de scie auprès du service client pendant 5 ans à compter de la date d'achat du produit.

● **Réparation**

Il n'existe aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur à l'intérieur du produit. Adressez-vous à du personnel qualifié pour faire vérifier et réparer le produit.

● **Stockage**

- Éteignez le produit et débranchez-le du secteur.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, exempt de gel et bien aéré.
- Entrez le produit dans un endroit inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C.
- Pour le stockage, nous recommandons de conserver le produit dans son emballage d'origine ou de le recouvrir d'un chiffon adapté à l'abri de la poussière.

● **Transport**

- Éteignez le produit et débranchez-le du secteur.
- Installez, s'ils existent, des dispositifs de protection pour le transport.
- Portez toujours le produit par les poignées.
- Protégez le produit contre les coups et les vibrations fortes qui apparaissent particulièrement pendant le transport en véhicule.
- Sécurisez le produit contre le glissement et le basculement.

● Défaut et dépannage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Effectuez uniquement les travaux expliqués dans ce mode d'emploi ! Tous les autres travaux d'inspection, de maintenance et de réparation doivent être réalisés par un service client agréé ou du personnel disposant d'une qualification similaire !

Des dysfonctionnements, des défauts ou des dommages présumés proviennent souvent de causes qui peuvent être éliminées par l'utilisateur lui-même. Par conséquent, vérifiez le produit en vous basant sur le tableau ci-après avant de contacter un spécialiste. Dans la plupart des cas, l'élimination des défauts est rapide.

Problème	Cause	Solution
Le produit ne démarre pas	Non raccordé à l'alimentation électrique	Raccorder à l'alimentation électrique
	Câble d'alimentation ou fiche défectueux	Faire vérifier par un spécialiste
	Autre défaut électrique sur le produit	Faire vérifier par un spécialiste
Le produit n'atteint pas la pleine puissance	Rallonge non adaptée à l'utilisation avec ce produit	Utiliser une rallonge adaptée
	Alimentation électrique (par ex. générateur) avec une tension trop faible	Raccorder l'outil électrique à une alimentation électrique adaptée
	Ouvertures d'aération bloquées	Nettoyer les ouvertures d'aération
Résultat insatisfaisant	L'outil est usé	Remplacer par un neuf
	Outil inadapté à la tâche	Utiliser un outil adapté
Le produit s'arrête subitement	Le produit est surchargé	Retirer le produit de la pièce à usiner et rallumer
Vibration excessive et bruit	Outil émoussé ou endommagé	Remplacer par un neuf
	Vis / écrous desserrés	Resserrer vis / écrous

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Service après-vente

AVERTISSEMENT !

- ▶ Faites réparer votre produit par le centre de service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Ainsi, il est garanti que la sécurité du produit est maintenue.
- ▶ Faites toujours remplacer la fiche ou le câble d'alimentation par le fabricant du produit ou son service client. Ainsi, il est garanti que la sécurité du produit est maintenue.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat. Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

FR Service après-vente France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 292293

● Traduction de la déclaration de conformité originale

Par la présente, nous, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit : scie à double lame PDBG 125 A1 Modèle no. : HG03284, Version: 11/2017, concerné par la présente déclaration, est conforme aux normes/documents normatifs des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Numéro de série : IAN 292293



Tobias König
Chef de division/Responsable de la documentation
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE

Neckarsulm, le 09.11.2017





















La déclaration de conformité peut également être consultée à l'adresse suivante : www.owim.com.



L'objet de la présente déclaration décrit ci-dessus satisfait aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Inhoudsopgave

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 45
Inleiding	Pagina 45
Beoogd gebruik	Pagina 45
Beschrijving van onderdelen	Pagina 46
Standaard levering	Pagina 46
Technische gegevens	Pagina 46
Veiligheidswaarschuwingen	Pagina 47
Algemene veiligheidswaarschuwingen	Pagina 47
Veiligheidsinstructies voor tegengesteld draaiende dubbele zaagbladen	Pagina 49
Trillings- en geluidsreductie	Pagina 51
Gedrag in noodsituaties	Pagina 52
Restrisico's	Pagina 52
Voor het eerste gebruik	Pagina 52
Uitpakken	Pagina 52
Accessoires	Pagina 52
Voor het gebruik	Pagina 53
Verwijderen/plaatsen van bladen	Pagina 53
Smering	Pagina 53
Aansluiten/afnemen van een apparaat voor stofafzuiging	Pagina 53
Bediening	Pagina 54
Snijgeleider	Pagina 54
In- en uitschakelen	Pagina 54
Zagen	Pagina 54
Na het gebruik	Pagina 54
Reinigen en verzorging	Pagina 55
Reinigen	Pagina 55
Onderhoud	Pagina 55
Reparatie	Pagina 55
Bewaren	Pagina 55
Transport	Pagina 55
Storing en het verhelpen van storing	Pagina 56
Afvoer	Pagina 56
Service	Pagina 56
Garantie	Pagina 56
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 57

Legenda van de gebruikte pictogrammen:			
	Lees de gebruiksinstructies.		Draag een stofmasker!
			Draag beschermende handschoenen!
	Alleen gebruiken in droge binnenruimten.		Draag anti-slip veiligheidsschoenen!
	Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact voor het vervangen van accessoires, reiniging en bij niet-gebruik.		Niet toegestaan voor natslijpen!
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Alleen toegestaan voor gescheiden natslijpen!
	Wisselstroom		Niet toegestaan voor vrij handslijpen!
	Looprichting van de bladen „A” en „B”.		Niet toegestaan voor zijslijpen!
			Geschikt voor het zagen van hout.
	Niet aanraken!		Bladdiameter
	Draag gehoorbescherming!		Wolframcarbide 32 tanden.
	Draag een veiligheidsbril!		

DUBBELE BLADZAAG PDBG 125 A1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze dubbele bladzaag (hierna „product” of „elektrisch gereedschap”) is geschikt voor het zagen van vaste massieve profielen in volhout (natuurlijk hout) en voor het zagen van spaanplaten, multiplex, aluminium en koper. Het product mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Kinderen jonger dan 16 jaar mogen het product niet gebruiken, behalve onder toezicht. Andere toepassingen of wijzigingen van het product worden als niet beoogd beschouwd en kunnen leiden tot risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit niet beoogd gebruik. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik of andere toepassingen.

● Beschrijving van onderdelen

Afbeelding A:

- 1 Voorste handgreep
- 2 Bovenste beschermkap
- 3 Instelwiel voor waskrijt
- 4 Houder voor waskrijt
- 5 Snijgeleider
- 6 Schroef voor zaaggeleider
- 7 Lip op onderste beschermkap
- 8 Onderste beschermkap
- 9 Bladschroef
- 10 Klemflens
- 11 Hendel voor de onderste beschermkap
- 12 Uitlaat voor stofafzuiging
- 13 Aan- / uit-schakelaar
- 14 Achterste handgreep
- 15 Inschakelversperring
- 16 Toets voor spindelvergrendeling
- 17 Spindel
- 18 Aandrijfflens (buitenste blad)
- 19 Aandrijfflens (binnenste blad)

Afbeelding B:

- 20 Karbietgemonteerd, binnenste blad met 32 tanden (voorgemonteerd)
- 21 Karbietgemonteerd, buitenste blad met 32 tanden (voorgemonteerd)
- 22 Multifunctioneel gereedschap
- 23 Was-krijt (x 10)
- 24 Adapter voor stofafzuiging

● Standaard levering

- 1 Dubbele bladzaag PDBG 125 A1
- 1 Karbietgemonteerd, binnenste blad met 32 tanden (voorgemonteerd)
- 1 Karbietgemonteerd, buitenste blad met 32 tanden (voorgemonteerd)
- 1 Multifunctioneel gereedschap
- 10 Was-krijt
- 1 Adapter voor stofafzuiging
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Dubbele bladzaag: PDBG 125 A1

Nominale spanning,	230 - 240 V~, 50 Hz
nominale frequentie:	
Nominaal vermogen:	1200 W
Stationair toerental n_0 :	5500 min ⁻¹
Bladdiameter Ø:	125 mm
Binnenste blad	
spindeldiameter Ø:	28 mm
Buitenste blad	
spindeldiameter Ø:	12 mm
Max. bladsterkte:	1,6 mm
Max. zaagdiepte:	31 mm
Gewicht (incl. accessoires)	3,63 kg
Beschermingsklasse:	II / □

Geluidsemissie

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 60745. Het A-beoordeelde geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is normaal gesproken:

Zagen van hout

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	96,1 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogeniveau L_{WA} :	107,1 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Zagen van metaal

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	99,4 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogeniveau L_{WA} :	110,4 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingswaarde

Vectortotaal van drie richtingen), bepaald volgens EN 60745:

Zagen van hout

Achterste handgreep

Hand- / armtrilling $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (4,547)

Voorste handgreep

Hand- / armtrilling $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (4,675)

Onzekerheid K: 1,5 m/s²

Zagen van metaal

Achterste handgreep

Hand- / armtrilling $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (5,673)

Voorste handgreep

Hand- / armtrilling $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (5,924)

Onzekerheid K: 1,5 m/s²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!



WAARSCHUWING!

- ▶ Het trillingsniveau zal variëren naar gelang het gebruik van het gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze instructies aangegeven waarde liggen. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het gereedschap regelmatig op zo'n manier wordt gebruikt. Probeer de impact van de trilling zo laag mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen omvatten het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Daarbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus worden overwogen (bijvoorbeeld tijden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het is ingeschakeld, maar zonder belasting werkt).

INSTRUCTIE

- ▶ Het in deze instructies genoemde trillingsniveau is gemeten volgens een gestandaardiseerde meetmethode in EN 60745 en kan worden gebruikt voor de vergelijking van apparaten. De vermelde emissiewaarde van de trilling kan ook worden gebruikt voor een eerste beoordeling van de blootstelling.



Veiligheidswaarschuwingen

● Algemene veiligheidswaarschuwingen



WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige referentie.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw met netvoeding gebruikt (kabel) elektrisch gereedschap of met een batterij (draadloos) elektrisch gereedschap.

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd de werkruimte schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes nodigen uit voor ongelukken.
2. **Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals bij de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen maken vonken die de stof of dampen kunnen ontbranden.
3. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt bij het gebruik van een elektrisch gereedschap.** Afleiding kan leiden tot het verlies van controle.

Elektrische veiligheid

1. **De stekkers van elektrisch gereedschap moeten overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker op geen enkele wijze. Gebruik geen adapterstekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2. **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, banden en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
3. **Stel uw elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in een elektrisch gereedschap komt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
4. **Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om gereedschap te dragen of om het elektrisch gereedschap te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verstrengelde koorden verhogen het risico op elektrische schokken.
5. **Gebruik bij het bedienen van een elektrisch gereedschap buitenshuis een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik een snoer geschikt voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
6. **Als het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is, gebruik dan een beveiligd voedingsmiddel (RCD).** Het gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1. **Blijf alert, kijk goed uit wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het gebruik van een elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicatie.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
2. **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals stofmasker, veiligheidsschoenen, een harde helm of gehoorbescherming die voor passende omstandigheden worden gebruikt, verhogen persoonlijke verwondingen.
3. **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitstand staat voordat de stroombron en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Het dragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of elektrische gereedschappen die onder stroom staan, nodigen uit tot ongelukken.
4. **Verwijder een afstel- of moersleutel voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.** Een moer- of afstelsleutel die is bevestigd aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
5. **Buig niet over het elektrisch gereedschap. Plaats uw voeten correct en bewaar altijd uw evenwicht.** Dit zorgt voor een betere controle van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen worden gegrepen door bewegende delen.
7. **Als apparaten geschikt zijn voor het aansluiten van stofzuig- en opvanginstallaties, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en goed worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofverwante gevaren verminderen.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

1. **Gebruik geen kracht voor het elektrisch gereedschap. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrisch gereedschap doet het werk beter en veiliger met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
2. **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar dit niet aan- of uitzet.** Elk elektrisch gereedschap dat niet kan worden bestuurd met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Haal de stekker uit de stroombron en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires vervangt, of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op een abusievelijke start van het elektrisch gereedschap.
4. **Bewaar de stilstaande elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat geen personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies het elektrisch gereedschap gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet-getrainde gebruikers.
5. **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerd aansluiten of het verbinden van bewegende onderdelen, breken van onderdelen en andere condities die van invloed kunnen zijn op de bediening van het elektrisch gereedschap. Als het product is beschadigd, moet deze voor gebruik worden hersteld.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden hebben minder kans om te binden en zijn gemakkelijker te bedienen.

7. **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en gereedschapsbits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor werkzaamheden anders dan het bedoelde gebruik kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

Onderhoud

1. **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.**

Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt gegarandeerd.

● Veiligheidsinstructies voor tegengesteld draaiende dubbele zaagbladen

Veiligheidsinstructies voor alle zagen – zaagproces

1. **GEVAAR! Kom niet met uw handen in het zaaggebied en op het zaagblad. Houd met uw tweede hand de zijhandgreep of de motorbehuizing vast.** Het zaagblad kan uw handen niet verwonden als u met beide handen de zaag vasthoudt.
2. **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet voor het zaagblad beschermen.
3. **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volle tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
4. **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of boven uw been vast. Zet het werkstuk vast op een stabiele bevestiging.** Het is belangrijk het werkstuk goed vast te zetten, om het risico op lichaamscontact, het vastzitten van het zaagblad of verlies van de controle te beperken.

5. **Pak het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde grijpvlakken, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het te gebruiken plaatsingsgereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Contact met een leiding onder spanning zet ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning en veroorzaakt een elektrische schok.
6. **Gebruik bij het langzagen altijd een aanslag of een rechte kantgeleider.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en vermindert de kans, dat het zaagblad vast komt te zitten.
7. **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste grootte en met geschikte booropening (bijvoorbeeld stervormig of rond).** Zaagbladen niet op de montagedelen van de zaag passen, draaien excentrisch rond en leiden tot verlies van de controle.
8. **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste zaagblad-pakkingringen of -schroeven.** De zaagblad-pakkingringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag ontworpen voor optimale prestaties en betrouwbaarheid.

Verdere veiligheidsinstructies voor alle zagen – terugslag – oorzaken en bijbehorende veiligheidsinstructies

- Een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een hakend, vastzittend of verkeerd uitgelijnd zaagblad, wat ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaag omhoog komt en uit het werkstuk in de richting van de gebruiker beweegt;
- als het zaagblad in de zich sluitende zaagspleet hakt of klemt, blokkeert deze, en de motorkracht drijft het apparaat terug in de richting van de gebruiker;
- als het zaagblad in de zaagsnede wordt gedraaid of verkeerd uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladzijde in het houten oppervlak haken, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag in de richting van de gebruiker terugspringt.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Dit kan door de juiste voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, worden voorkomen.

1. **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie, waar u de terugslagkrachten kunt opvangen. Houd altijd de zijkant van het zaagblad vast, nooit het zaagblad in een lijn met uw lichaam brengen.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag terugspringen, toch kan de gebruiker door de juiste voorzorgsmaatregelen de terugslagkrachten beheersen.
2. **Als het zaagblad vast komt te zitten of u het werk onderbreekt, schakel de zaag uit en houd dit stil in het materiaal totdat de zaag tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te halen of achteruit te trekken, zolang het zaagblad zich beweegt, anders kan er een terugslag ontstaan.** Bepaal en verhelp de oorzaak voor het vastklemmen van het zaagblad.
3. **Als u een zaag, die in het werkstuk zit, weer wilt starten, centreer het zaagblad in de zaagspleet en controleer of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn gehaakt.** Als het zaagblad gehaakt is, kan deze uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken, wanneer de zaak opnieuw wordt gestart.
4. **Ondersteun grote platen, om het risico op een terugslag door een vastzittend zaagblad te verminderen.** Groten platen kunnen door het eigen gewicht doorbuigen. De platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, zowel in de buurt van de zaagspleet als bij de rand.
5. **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet een verhoogde slijtage, vastzitten van het zaagblad en terugslag.

6. **Bepaal voor het zagen de zaagdieptes en zaaghoekinstellingen.** Als u tijdens het zagen de instellingen wijzigt, kan het zaagblad vast komen te zitten en een terugslag ontstaan.
7. **Wees erg voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere niet zichtbare gebieden.** Het induikende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

Veiligheidsinstructies voor zagen met binnen liggende pendelbeschermkapfuctie van de onderste beschermkap

1. **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet, wanneer de onderste beschermkap niet vrij beweegt en niet direct sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in geopende positie vast.** Als de zaag onbedoeld op de grond valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugnamehendel en zorg ervoor dat deze vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en -dieptes noch het zaagblad nog andere delen aanraakt.
2. **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag voor het gebruik repareren, wanneer de onderste beschermkap en veer niet goed werken.** Beschadigde delen, klevrige afzettingen of accumulaties van spaanders leiden tot vertraagd werken van de onderste beschermkap.
3. **Open de onderste beschermkap met de hand voor speciale snedes, zoals bijvoorbeeld „duik- en hoeksnedes“. Open de onderste beschermkap met de terugnamehendel en laat deze los, zodra het zaagblad in het werkstuk duikt.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de beschermkap automatisch werken.

4. **Leg de zaag niet op de werkbank of de vloer, zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.**

Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag in de tegenovergestelde richting van de zaagrichting en zaagt wat in de weg ligt. Let daarbij op de nalooptijd van het zaagblad.

Extra veiligheidsinstructies voor cirkelzagen

- Als het netsnoer van dit apparaat is beschadigd, moet dit door een speciaal netsnoer worden vervangen, die bij de fabrikant of zijn klantenservice verkrijgbaar is.
- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik alleen bladen met diameters volgens de opschriften op het product.
- Bij het werken met hout of materialen waarbij gevaarlijke stof ontstaat, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest zuigapparaat.
- Draag bij het zagen van hout een stofmasker.
- Gebruik alleen aanbevolen bladen.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vermijd het oververhitten van de zaagtandpunten.
- Vermijd bij het zagen van kunststof het smelten van de kunststof.

Veiligheidsinstructies voor de omgang met zaagbladen

- Gebruik het plaatsingsgereedschap alleen als u weet hoe u dit moet gebruiken.
- Let op de maximale snelheid. De op het plaatsingsgereedschap vermelde maximale snelheid moet niet worden overschreden. Houd, indien aangegeven, de maximale snelheid aan.
- Gebruik geen plaatsingsgereedschap met scheuren. Doe plaatsingsgereedschap met scheuren weg. Een reparatie is niet toegestaan.
- Maak de klemoppervlakken schoon van vuil, vet, olie en water.
- Gebruik geen losse reduceerringen of -bussen voor het verminderen van boorgaten bij cirkelzaagbladen.
- Let erop dat vaste reduceerringen voor het bevestigen van plaatsingsgereedschap dezelfde diameter en minimaal 1/3 van de zaagdiameter moeten hebben.

- Zorg ervoor dat de vaste reduceerringen parallel met elkaar zijn.
- Behandel de plaatsingsgereedschappen met zorg. Ze kunnen het beste in hun originele verpakking of speciale houders worden bewaard. Draag beschermende handschoenen om de grip te verbeteren en het risico op letsel verder te verminderen.
- Controleer voor het gebruik van het plaatsingsgereedschap, dat alle beveiligingsinrichtingen goed zijn aangebracht.
- Zorg voor het gebruik, dat het door u gebruikte plaatsingsgereedschap voldoet aan de technische eisen van dit elektrische gereedschap en juist beveiligd is.
- Gebruik het meegeleverde zaagblad alleen voor het zagen in hout, nooit voor het werken op metalen.
- Langdurig gebruik kan tot oververhitting van de zaagtanden leiden. Houd daarom regelmatig pauzes van ongeveer 15 minuten om de zaagtanden te laten afkoelen.

● Trillings- en geluidsreductie

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme bedrijfsmiddelen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om trillings- en geluidsgelateerde effecten te verminderen.

De volgende maatregelen helpen trillingen- en geluidsgelateerde risico's te verminderen:

- Gebruik het product alleen volgens het gebruiksdoel en zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in perfecte staat en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste plaatsingsgereedschap voor dit product en controleer dat deze perfect zijn.
- Houd het product veilig aan de handgrepen/ grijpvlakken vast.
- Onderhoud het product volgens de aanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Plan uw werkproces zo, dat het gebruik van producten met een hoge trillingswaarde over een langere periode is verspreid.

● Gedrag in noodsituaties

Maak u met behulp van deze gebruikshandleiding vertrouwd met het gebruik van dit product. Leer de veiligheidsinstructies uit uw hoofd en houd u zich hier beslist aan. Dit helpt risico's en gevaren te vermijden.

- Wees bij het gebruik van dit product altijd opmerkzaam, zodat u vroegtijdig risico's kunt herkennen en op kunt treden. Snelle interventie kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Zet het product bij storingen onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat door een gekwalificeerde technicus controleren en eventueel repareren voordat u dit weer gebruikt.

● Restrisico's

Ook als u het product correct gebruikt, blijft er een mogelijk risico voor persoonlijk letsel en zaakschade bestaan. De volgende gevaren kunnen onder andere optreden in verband met het ontwerp en de uitvoering van het product:

- Gezondheidsschade die uit trillingsemissies ontstaan, als het product voor een langere periode niet wordt gebruikt, niet juist beheerd en onderhouden wordt.
- Persoonlijk letsel en zaakschade veroorzaakt door defect zaaggereedschap of plotselinge inslag aan een verborgen voorwerp tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en zaakschade veroorzaakt door vliegende voorwerpen.

WAARSCHUWING!

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij aan dat personen met medische implantaten hun arts en de fabrikant van het medisch implantaat raadplegen alvorens het product te gebruiken!

● Voor het eerste gebruik

● Uitpakken

WAARSCHUWING!

- ▶ Het product en het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine delen spelen! Er bestaat gevaar voor opname door de mond en verstikking!

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak en stabiel oppervlak.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkings- en transportbeveiligingen (indien aanwezig).
3. Zorg ervoor dat de levering compleet en vrij van mogelijke schade is. Neem contact op met de dealer, waar u dit product heeft gekocht, wanneer u ontdekt dat er onderdelen ontbreken of defect zijn. Gebruik het product niet voordat ontbrekende onderdelen zijn vervangen of defecte onderdelen zijn vervangen. Het gebruik van een onvolledig of beschadigd product leidt tot letsel en zaakschade.
4. Zorg ervoor dat u over de benodigde accessoires en gereedschappen voor de ingebruikname en het gebruik beschikt. Dit omvat ook geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

● Accessoires

Voor het veilige en correcte gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires zoals gereedschap en plaatsingsgereedschap nodig.

- Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen

Zorg ervoor dat u over de benodigde accessoires en gereedschappen voor de ingebruikname en het gebruik beschikt. Dit omvat ook geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

Accessoires en gereedschap zijn verkrijgbaar bij speciaalzaken. Let bij de aankoop altijd op de technische vereisten van dit product (zie „technische specificaties“).

Vraag bij twijfel een gekwalificeerde specialist en laat uw door uw speciaalzaak adviseren.

INSTRUCTIE

- ▶ Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en instructies over verschillende plaatsingsgereedschappen en hun toepassingsgebieden. De getoonde plaatsingsgereedschappen zijn niet noodzakelijkerwijs opgenomen in de levering, maar laten de mogelijke toepassingen van dit product zien.

● Voor het gebruik

● Verwijderen/plaatsen van bladen

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u inspectiewerkzaamheden uitvoert, accessoires aanbrengt of instellingswerkzaamheden uitvoert!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik altijd de juiste bladen voor het beoogde gebruik! Houd rekening met de technische eisen van het product (zie „technische gegevens“) bij de koop en het gebruik van de bladen! Bladen zijn zeer scherp en worden tijdens het gebruik heet! Behandel ze voorzichtig! Draag veiligheidshandschoenen, wanneer u bladen gebruikt, om verwondingen zoals brandwonden en snijden te vermijden!
- ▶ Druk nooit de toets voor de spindelvergrendeling in, als de spindel draait! De pijl op het blad moet overeenstemmen met de pijl, die de draairichting aangeeft (draairichting is op het product aangebracht).
- ▶ Zorg ervoor dat het blad geschikt is voor de snelheid van het product.

1. Druk op de knop spindelvergrendeling **16**, om de spindel **17** te vergrendelen.
2. Gebruik het meegeleverde multifunctionele gereedschap **22**, om de bladschroeven **9** los te maken en samen met de klemflens **10** weg te nemen (zie afb. C).

3. Til de onderste beschermkap **8** op door het de hendel van de onderste beschermkap **11** in te drukken en houd deze in positie (zie afb. D).
4. Neem het buitenste blad (gemarkeerd met „B“) van de aandrijfflens **18**, daarna het binnenblad (gemarkeerd met „A“) van deze aandrijfflens **19**.

Volg de bovenstaande instructies in omgekeerde volgorde, om bladen te plaatsen.

● Smering

Dit product beschikt over een smeersysteem met gebruik van waskrijt **23**, om schoon te maken en de wrijving tussen de twee tegengesteld draaiende bladen te verminderen.

1. Plaats waskrijt **23** in de houder voor waskrijt **4** (zie afb. E).
2. Draai het instelwiel voor het waskrijt **3** naar links tot dit de bladen raakt.
3. Draai het instelwiel voor het waskrijt **3** iets naar links, om een kleine opening tussen het waskrijt **23** en de bladen te creëren.
4. Draai het instelwiel voor het waskrijt **3** tijdens het gebruik heen en weer naar rechts om de bladen te smeren.

● Aansluiten/afnemen van een apparaat voor stofafzuiging

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Tijdens het gebruik wordt er fijne stof gegenereerd! Sommige stof is licht brandbaar en explosief! Sluit altijd een apparaat voor stofafzuiging aan om de werkplaats schoon te houden! Draag een stofmasker tijdens het werken met dit product! Stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid! Vooral stof en houtspaanders die worden behandeld met bijvoorbeeld houtverduurzamingsmiddelen of beitsmiddel!
- ▶ Rook niet tijdens het werk, houd de warmtebronnen en open vuur uit het werkgebied!

Dit product heeft een uitlaat voor stofafzuiging **12**, om een stofzuiger aan te sluiten, die tijdens het gebruik gegenereerde stof op het werkstuk en in de lucht vermindert.

1. Schuif de adapter voor de stofafzuiging **24** over de uitlaat van de stofafzuiging **12** en zorg ervoor dat deze goed vast zit.

2. Draai de adapter voor de stofafzuiging **24** volgens uw wensen (zie afb. F).
3. Verwijder de adapter voor de stofafzuiging **24** na het werk door deze eenvoudig los te trekken.

● **Bediening**



WEES VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het gereedschap, wanneer het product in gebruik is. Er bestaat letselgevaar.

● **Snijgeleider**

De zaaggeleider **5** kan voor diverse werkstanden worden aangepast.

1. Gebruik het meegeleverde multifunctionele gereedschap **22**, om de schroeven voor de zaaggeleider **6** los te draaien (zie afb. G).
2. Draai de zaaggeleider **5** naar de gewenste stand.
3. Gebruik het meegeleverde multifunctionele gereedschap **22**, om de schroeven voor de zaaggeleider **6** vast te draaien.

● **In- en uitschakelen**

Inschakelen:

1. Druk de inschakelvergrendeling in **15** en houd deze lang ingedrukt.
2. Druk de aan/uit-schakelaar **13** in. Nadat het product is gestart, laat u de inschakelvergrendeling **15** weer los.

Uitschakelen:

1. Laat de aan/uit-schakelaar **13** los, om het product uit te schakelen.

● **Zagen**

Dit product heeft twee tegen elkaar draaiende bladen die hun trekkracht wederzijds opheffen. Dit maakt het ideaal voor het veilig uitvoeren van langszagen en gebieden zagen.

Langszagen

INSTRUCTIE

- ▶ Voer altijd proefzagen uit langs een gemarkeerde zaaglijn op een overblijvend stuk. De zaaggeleider toont aan, waar het zagen wordt gedaan.

1. Zet het werkstuk met geschikte middelen vast.
2. Hou het product met beide handen vast aan de achterste greep **14** en de voorste greep **1**.
3. Schakel het product in (zie „in- en uitschakelen“). Laat de bladen op volle snelheid komen.
4. Leid het product op het werkstuk en start het zagen.
5. Schakel het product uit en laat de bladen volledig uitlopen.
6. Til het product van het werkstuk.
7. Afb. H: Langszagen van spaanplaten of multiplex (links); dwarszagen van natuurlijk hout (rechts).
8. Afb. I: Dwarszagen van een koperen buis (links); dwarszagen van een aluminium stang (rechts).

Insteekzagen

INSTRUCTIE

- ▶ Bij het zagen van gebieden trekken de bladen het product misschien naar voren of terug, tot de beide bladen in het werkstuk werken.

1. Til de onderste beschermkap **8** omhoog door het inschakelen van de hendel voor de onderste beschermkap **11** en houd deze in deze stand, terwijl u een vaste grip op de achterste greep **14** en de voorste greep **1** houdt.
2. Schakel het product in (zie „in- en uitschakelen“). Laat de bladen op volle snelheid komen.
3. Leid het product in het werkstuk en start het zagen. Laat de hendel voor de onderste beschermkap **11** los, zodra de bladen de beoogde diepte bereiken (zie afb. J).
4. Schakel het product uit en laat de bladen volledig uitlopen.
5. Til het product van het werkstuk.
6. Ontdoe de hoeken met een hand- of sabelzaag.

● **Na het gebruik**

1. Schakel het product uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het eventueel afkoelen.
2. Controleer, reinig en bewaar het product zoals hieronder beschreven.

● Reinigen en verzorging

WAARSCHUWING!



Schakel altijd het product uit, ontkoppel het van de voeding en laat het product afkoelen voor het uitvoeren van inspectie-, onderhoud- en reinigingswerk!

● Reinigen

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden.. Verwijl na elk gebruik en voor de opslag het vuil.
- Het regelmatig en juist reinigen helpt voor een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- Inspecteer het product voor elk gebruik voor versleten en beschadigde onderdelen. Gebruik het niet als u gebroken en versleten onderdelen ontdekt.
- Laat nooit vloeistoffen in het product komen.
- Reinig het product met een droge doek. Gebruik een borstel voor gebieden die moeilijk te bereiken zijn.
- Maak met name na elk gebruik de luchtopeningen met een doekje en borstel schoon.
- Verwijder hardnekkig vuil met hoge druklucht (max. 3 bar).

OPMERKING

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve detergentia of desinfectiemiddelen om dit product schoon te maken, omdat ze schadelijk kunnen zijn voor de oppervlakken ervan.

● Onderhoud

Controleer voor en na elk gebruik het product en de accessoires (of hulpstukken) op slijtage en schade. Vervang ze indien nodig voor nieuwe zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Let op de technische vereisten (zie "Technische gegevens").

INSTRUCTIE

- ▶ Zaagbladen zijn bij onze klantenservice verkrijgbaar gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product.

● Reparatie

Binnenin dit product bevinden zich geen delen, die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde technicus om het product te controleren en te laten repareren.

● Bewaren

- Zet het product uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Maak het product schoon zoals hierboven beschreven.
- Bewaar het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd op een voor kinderen niet bereikbare plaats. De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 10 °C en 30 °C.
- Wij raden aan het product in de originele verpakking te bewaren of met een geschikte doek tegen stof te beschermen.

● Transport

- Zet het product uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Breng indien aanwezig de beschermingsvoorzieningen voor het transport aan.
- Draag het product altijd bij de grepen.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral voorkomen tijdens het transport in voertuigen.
- Bescherm het product tegen glijden en kantelen.

● Storing en het verhelpen van storing

WAARSCHUWING!

- ▶ Voer alleen dergelijke werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing worden uitgelegd! Alle andere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten door een geautoriseerde klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde specialist worden uitgevoerd!

Vermeende slechte werking, storingen of schade zijn vaak te wijten aan oorzaken die door de gebruiker zelf kunnen worden gecorrigeerd. Controleer daarom het product voordat u contact opneemt met een specialist aan de hand van de onderstaande tabel. In de meeste gevallen kunnen de storingen snel worden opgelost.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Solution
Product start niet	Niet verbonden met de stroomvoorziening	Op de stroomvoorziening aansluiten
	Netsnoer of stekker defect	Door een specialist laten controleren
	Ander elektrisch defect aan het product	Door een specialist laten controleren
Product bereikt niet het volledige vermogen	Verlengkabel niet geschikt voor gebruik met dit product	Een geschikte verlengkabel gebruiken
	Stroomvoorziening (bijv. generator) heeft een te lage spanning	Sluit het elektrische gereedschap aan op een geschikte stroomvoorziening
	Ventilatieopeningen geblokkeerd	Ventilatieopeningen reinigen
Onbeverdigend resultaat	Gereedschap is versleten	Vervangen door nieuw gereedschap
	Gereedschap is niet geschikt voor de taak	Een geschikt gereedschap gebruiken
Product stopt plotseling	Product overbelast	Product van het werkstuk halen en opnieuw inschakelen
Overmatige trilling en lawaai	Gereedschap is bot of beschadigd	Vervangen door nieuw gereedschap
	Schroeven/moeren zitten los	Schroeven/moeren vastdraaien

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn ge-markeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product om-wille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezene instantie informeren.

● Service

WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw product door de klantenservice of een gekwalificeerde elektricien en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het product wordt gegarandeerd.
- ▶ Laat de stekker of het netsnoer altijd vervangen door de fabrikant van het product of de klantenservice. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het product wordt gegarandeerd.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400 223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.be

IAN 292293

● **Vertaling van de originele conformiteitsverklaring**

Wij, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaren hierbij onder onze verantwoordelijkheid dat het product: dubbele bladzaag PDBG 125 A1, Modelnr.: HG03284, versie: 11/2017, waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de normen/normatieve documenten van 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Serienummer: IAN 292293



Tobias König
Divisiemanager/verantwoordelijk voor de documentatie
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND

Neckarsulm, 09.11.2017





















De conformiteitsverklaring kan ook worden bekeken op: www.owim.com.



Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende het beperken van het gebruik van bepaalde schadelijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Inhaltsverzeichnis

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 59
Einleitung	Seite 59
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 59
Teilebeschreibung	Seite 60
Lieferumfang	Seite 60
Technische Daten	Seite 60
Sicherheitshinweise	Seite 61
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 61
Sicherheitshinweise für gegenrotierende Doppelblatt-Sägen	Seite 63
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 65
Verhalten im Notfall	Seite 66
Restrisiken	Seite 66
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 66
Auspacken	Seite 66
Zubehör	Seite 66
Vor dem Gebrauch	Seite 67
Entnehmen / Einsetzen von Blättern	Seite 67
Schmierung	Seite 67
Anschließen / abnehmen eines Geräts zur Staubabsaugung	Seite 67
Bedienung	Seite 68
Schnittführung	Seite 68
Ein- und Ausschalten	Seite 68
Sägen	Seite 68
Nach dem Gebrauch	Seite 69
Reinigung und Pflege	Seite 69
Reinigung	Seite 69
Wartung	Seite 69
Reparatur	Seite 69
Lagerung	Seite 69
Transport	Seite 69
Störung und Behebung	Seite 70
Entsorgung	Seite 70
Service	Seite 70
Garantie	Seite 70
Original-Konformitätserklärung	Seite 71

Legende der verwendeten Piktogramme:			
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie eine Staubmaske!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Nicht zulässig für Nassschleifen!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Zulässig nur für Nassstrenschleifen!
	Wechselstrom		Nicht zulässig für Freihandschleifen!
	Laufriichtung der Blätter „A“ und „B“.		Nicht zulässig für Seitenschleifen!
	Nicht berühren!		Geeignet zum Sägen von Holz.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Blattdurchmesser
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wolframcarbid 32 Zähne.

DOPPELBLATTSÄGE PDBG 125 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese doppelblattsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist geeignet zum Sägen von Querschnitten mit fester Auflage in Vollholz (Naturholz) und zum Sägen von Spanplatten, Sperrholz, Aluminium und Kupfer. Das Produkt ist nur von Erwachsenen zu benutzen. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nicht benutzen, außer unter Beaufsichtigung. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Vorderer Griff
- 2 Obere Schutzhaube
- 3 Einstellrad für Wachsstift
- 4 Wachsstifthalter
- 5 Schnittführung
- 6 Schraube für Schnittführung
- 7 Lippe an unterer Schutzhaube
- 8 Untere Schutzhaube
- 9 Blattschraube
- 10 Spannflansch
- 11 Hebel für untere Schutzhaube
- 12 Auslass für Staubabsaugung
- 13 Ein- / Ausschalter
- 14 Hinterer Griff
- 15 Einschaltperre
- 16 Taste für Spindelarretierung
- 17 Spindel
- 18 Antriebsflansch (äußeres Blatt)
- 19 Antriebsflansch (inneres Blatt)


Abbildung B:

- 20 Karbidbestücktes, inneres Blatt mit 32 Zähnen (vormontiert)
- 21 Karbidbestücktes, äußeres Blatt mit 32 Zähnen (vormontiert)
- 22 Mehrzweckwerkzeug
- 23 Wachsstift (x 10)
- 24 Adapter für Staubabsaugung

● Lieferumfang

- 1 Doppelblattsäge PDBG 125 A1
- 1 Karbidbestücktes, inneres Blatt mit 32 Zähnen (vormontiert)
- 1 Karbidbestücktes, äußeres Blatt mit 32 Zähnen (vormontiert)
- 1 Mehrzweckwerkzeug
- 10 Wachsstifte
- 1 Adapter für Staubabsaugung
- 1 Betriebsanleitung

● Technische Daten

Doppelblattsäge:	PDBG 125 A1
Nennspannung, -frequenz:	230 – 240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1200 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	5500 min ⁻¹
Blattdurchmesser Ø:	125 mm
Inneres Blatt	
Spindeldurchmesser Ø:	28 mm
Äußeres Blatt	
Spindeldurchmesser Ø:	12 mm
Max. Blattstärke:	1,6 mm
Max. Schnitttiefe:	31 mm
Gewicht (inkl. Zubehör)	3,63 kg
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemission

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Sägen von Holz

Schalldruckpegel L_{pA} :	96,1 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	107,1 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Sägen von Metall

Schalldruckpegel L_{pA} :	99,4 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	110,4 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungswerte

Vektorsumme dreier Richtungen, ermittelt entsprechend EN 60745:

Sägen von Holz

Hinterer Griff

Hand- / Armvibration $a_{h,w}$: > 2,5 m/s² (4,547)

Vorderer Griff

Hand- / Armvibration $a_{h,w}$: > 2,5 m/s² (4,675)
Unsicherheit K: 1,5 m/s²

Sägen von Metall

Hinterer Griff

Hand- / Armvibration $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (5,673)

Vorderer Griff

Hand- / Armvibration $a_{h,M}$: > 2,5 m/s² (5,924)
Unsicherheit K: 1,5 m/s²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatz-Sicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für gegenrotierende Doppelblatt-Sägen

Sicherheitshinweise für alle Sägen – Sägeverfahren

1. **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
2. **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
3. **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
4. **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand**

- oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
5. **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
 6. **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
 7. **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
 8. **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen – Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

1. **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
2. **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
3. **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
4. **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
5. **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

6. **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
7. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Sicherheitshinweise für Sägen mit innen liegender Pendelschutzhaube - Funktion der unteren Schutzhaube

1. **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
2. **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
3. **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht.** Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

4. **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblattes.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kreissägen

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Blätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf dem Produkt.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Blätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

- Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
- Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
- Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.

- Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
- Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.
- Längere Benutzung kann zur Überhitzung der Sägezähne führen. Machen Sie daher regelmäßige Pausen von etwa 15 Minuten, um die Sägezähne abkühlen zu lassen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen / Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potentiell Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts führt zu Personen- und Sachschäden.
4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein. Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor dem Gebrauch

● Entnehmen / Einsetzen von Blättern

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt stets aus und trennen Sie dieses vom Netz, bevor Sie Inspektionsarbeiten durchführen, Zubehör anbringen oder Einstellarbeiten vornehmen!

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie stets korrekte Blätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauchs! Beachten Sie die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“) beim Kauf und Gebrauch von Blättern! Blätter sind sehr scharf und werden während des Gebrauchs heiß! Hantieren Sie mit ihnen vorsichtig! Tragen Sie Sicherheitshandschuhe, wenn Sie mit Blättern hantieren, um Verletzungen wie Verbrennungen und Schnitte zu vermeiden!
 - ▶ Betätigen Sie niemals die Taste für die Spindelarreterierung, während sich die Spindel dreht! Der Pfeil auf dem Blatt muss mit dem Pfeil, der die Drehrichtung anzeigt (Drehrichtung ist auf dem Produkt gezeigt) übereinstimmen.
 - ▶ Stellen Sie sicher, dass das Blatt für die Drehzahl des Produkts geeignet ist.
1. Betätigen Sie die Taste der Spindelarreterierung **[16]**, um die Spindel **[17]** zu blockieren.
 2. Verwenden Sie das enthaltene Mehrzweckwerkzeug **[22]**, um die Blattschraube **[9]** zu lösen und zusammen mit dem Spannflansch **[10]** abzunehmen (siehe Abb. C).

3. Heben Sie die untere Schutzhaube **[8]** durch betätigen des Hebels für die untere Schutzhaube **[11]** und halten Sie diesen in Position (siehe Abb. D)
4. Nehmen Sie das äußere Blatt (markiert mit „B“) von dessen Antriebsflansch **[18]**, danach das innere Blatt (markiert mit „A“) von dessen Antriebsflansch **[19]**.

Folgen Sie den obigen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge, um Blätter einzusetzen.

● Schmierung

Dieses Produkt verfügt über ein Schmiersystem unter Verwendung von Wachsstiften **[23]**, um zu Reinigen und Reibung zwischen den zwei gegenrotierenden Blättern zu verringern.

1. Setzen Sie einen Wachsstift **[23]** in den Wachsstifthalter **[4]** ein (siehe Abb. E).
2. Drehen Sie das Einstellrad für den Wachsstift **[3]** im Uhrzeigersinn, bis dieser die Blätter berührt.
3. Drehen Sie das Einstellrad für den Wachsstift **[3]** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn, um ein wenig Abstand zwischen Wachsstift **[23]** und den Blättern zu schaffen.
4. Drehen Sie das Einstellrad für den Wachsstift **[3]** während des Gebrauchs hin und wieder ein wenig im Uhrzeigersinn, um die Blätter zu schmieren.

● Anschließen / abnehmen eines Geräts zur Staubabsaugung

WARNUNG!

- ▶ Während des Betriebs wird feiner Staub erzeugt! Mancher Staub ist leicht brennbar und explosiv! Schließen Sie stets ein Gerät zur Staubabsaugung an, um den Arbeitsplatz sauber zu halten! Tragen Sie eine Staubschutzmaske, wenn Sie mit diesem Produkt arbeiten! Staub kann gesundheitsschädlich sein! Besonders Staub und Späne von Holz, welches behandelt wurde z. B. mit Holzschutzmittel oder Beize!
- ▶ Rauchen Sie nicht während der Arbeit, halten Sie Hitzequellen und offene Flammen aus dem Arbeitsbereich!

Dieses Produkt besitzt einen Auslass zur Staubabsaugung **[12]**, um einen Staubsauger anzuschließen, der während des Betriebs erzeugten Staub auf dem Werkstück und in der Luft reduziert.

1. Schieben Sie den Adapter zur Staubabsaugung **[24]** über den Auslass der Staubabsaugung **[12]**, stellen Sie sicher, dass dieser fest sitzt.
2. Drehen Sie den Adapter zur Staubabsaugung **[24]** nach Ihren Bedürfnissen (siehe Abb. F).
3. Entfernen Sie den Adapter zur Staubabsaugung **[24]** nach der Arbeit durch einfaches abziehen.

● **Bedienung**

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Werkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

● **Schnittführung**

Die Schnittführung **[5]** kann für verschiedene Arbeitspositionen verstellt werden.

1. Verwenden Sie das enthaltene Mehrzweckwerkzeug **[22]**, um die Schraube der Schnittführung **[6]** zu lösen (siehe Abb. G).
2. Drehen Sie die Schnittführung **[5]** in Ihre gewünschte Position.
3. Verwenden Sie das enthaltene Mehrzweckwerkzeug **[22]**, um die Schraube der Schnittführung **[6]** festzuziehen.

● **Ein- und Ausschalten**

Einschalten:

1. Betätigen Sie die Einschaltperre **[15]** und halten diese gedrückt.
2. Betätigen Sie den Ein- / Ausschalter **[13]**. Nachdem das Produkt angelaufen ist, lassen Sie die Einschaltperre **[15]** wieder los.

Ausschalten:

1. Lassen Sie den Ein- / Ausschalter **[13]** los, um das Produkt auszuschalten.

● **Sägen**

Dieses Produkt besitzt zwei gegenrotierende Blätter, die ihre Zugkraft gegenseitig aufheben. Das macht es ideal, um Längsschnitte, sowie Taschenschnitte sicher auszuführen.

Längsschnitte

HINWEIS

- ▶ Führen Sie stets einen Testschnitt entlang einer markierten Sägelinie auf einem Reststück aus. Die Schnittführung zeigt an, wo der Schnitt gemacht wird.
1. Sichern Sie das Werkstück mit geeigneten Mitteln.
 2. Halten Sie das Produkt fest mit beiden Händen am hinteren Griff **[14]** und vorderen Griff **[1]**.
 3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und Ausschalten“). Lassen Sie die Blätter die volle Geschwindigkeit erreichen.
 4. Führen Sie das Produkt an das Werkstück und führen Sie den Schnitt aus.
 5. Schalten Sie das Produkt aus und lassen die Blätter völlig auslaufen.
 6. Heben Sie das Produkt vom Werkstück.
 7. Abb. H: Längsschnitt von Spanplatten oder Sperrholz (links); Querschnitt von Naturholz (rechts).
 8. Abb. I: Querschnitt eines Kupferrohrs (links); Querschnitt einer Aluminiumstange (rechts).

Tauchschnitt

HINWEIS

- ▶ Beim Sägen von Taschenschnitten ziehen die Blätter das Produkt möglicherweise vor oder zurück, bis beide Blätter im Werkstück arbeiten.
1. Heben Sie die untere Schutzhaube **[8]** durch betätigen des Hebels für die untere Schutzhaube **[11]** und halten Sie diese in Position, während Sie einen festen Griff um den hinteren Griff **[14]** und vorderen Griff **[1]** beibehalten.
 2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und Ausschalten“). Lassen Sie die Blätter die volle Geschwindigkeit erreichen.
 3. Führen Sie das Produkt in das Werkstück und führen Sie den Schnitt aus. Lassen Sie den Hebel für die untere Schutzhaube **[11]** los, sobald die Blätter die vorgesehene Tiefe erreichen (siehe Abb. J).
 4. Schalten Sie das Produkt aus und lassen die Blätter völlig auslaufen.
 5. Heben Sie das Produkt vom Werkstück.
 6. Befreien Sie Ecken mit einer Hand- oder Säbelsäge.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

HINWEIS

- ▶ Sägeblätter erhalten Sie bei unserem Kundenservice für 5 Jahre ab Kaufdatum dieses Produktes.

● Reparatur

Im Innern dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeignetem Tuch gegen Staub abzudecken.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffen.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeuge auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Störung und Behebung

WARNUNG!

- ▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt startet nicht	Nicht an die Stromversorgung angeschlossen	An die Stromversorgung anschließen
	Netzkabel oder Stecker defekt	Von einer Fachkraft überprüfen lassen
	Anderer elektrischer Defekt am Produkt	Von einer Fachkraft überprüfen lassen
Produkt erreicht nicht die volle Leistung	Verlängerungskabel nicht geeignet für die Benutzung mit diesem Produkt	Geeignetes Verlängerungskabel verwenden
	Stromversorgung (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung	Elektrowerkzeug an eine geeignete Stromversorgung anschließen
	Lüftungsöffnungen blockiert	Lüftungsöffnungen reinigen
Unbefriedigendes Ergebnis	Werkzeug ist abgenutzt	Gegen ein neues tauschen
	Werkzeug nicht für die Aufgabe geeignet	Geeignetes Werkzeug verwenden
Produkt stoppt plötzlich	Produkt überlastet	Produkt vom Werkstück entfernen und erneut einschalten
Übermäßige Vibration und Lärm	Werkzeug ist stumpf oder beschädigt	Gegen ein neues tauschen
	Schrauben / Muttern lose	Schrauben / Muttern nachziehen

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe



Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Service

WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch

IAN 292293

● **Original-Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Doppelblattsäge PDBG 125 A1 Modell-Nr.: HG03284, Version: 11/2017, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen / normativen Dokumenten der 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-5:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Seriennummer: IAN 292293



Tobias König
Bereichsleiter / Dokumentenverantwortlicher
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
DE- 74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 09.11.2017

Die Konformitätserklärung finden Sie auch unter:
www.owim.com.



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.